



Inter-Parliamentary Union

For democracy. For everyone.

الكتيب الإرشادي للجمعية العامة الـ143

26 – 30 تشرين الثاني/نوفمبر 2021

مدريد، إسبانيا



الصفحة	المحتويات
04	الإجراءات الصحية المتعلقة بكوفيد-19
04	الافتتاح الرسمي وأماكن الاجتماعات
05	حفلات الاستقبال الرسمية والفعاليات الأخرى
13 – 06	الجدول الزمني للجمعية العامة الـ143 للاتحاد البرلماني الدولي والاجتماعات ذات الصلة
14	ترتيبات الجلوس في قاعات الاجتماعات
17 – 15	جداول أعمال الجمعية العامة والجمعية اللجان الدائمة
19 – 18	تسجيل المتحدثين ومدة الكلام في المناقشة العامة
20	معلومات إضافية
21 – 20	مكتب التسجيل والمعلومات
22 – 21	جدول الأصوات في الجمعية العامة
23 – 22	وثائق الجمعية العامة
23	توزيع الرسائل والوثائق غير الرسمية
23	نتائج الجمعية والاجتماعات ذات الصلة
24	المحاضر الموجزة للمناقشات
24	تقديم الوثائق ومراقبتها
24	توزيع الوثائق
25 – 24	الترجمة الفورية
26 – 25	دائرة الصحافة
26	وسائل التواصل الاجتماعي
26	ضمان عقد جمعية آمنة ومحترمة
27	قاعات اجتماعات غير رسمية وثنائية
27	خدمة المعلومات والنقل
27	خدمات كتابة النصوص، وتصوير المستندات، والطباعة عند الطلب
27	الانترنت وخدمة الواي فاي
28	الخدمات الطبية



28	سياسة عدم التدخين
28	التسهيلات
29	الهيئات القانونية
30 – 29	الجمعية العامة للاتحاد البرلماني الدولي
30	المجلس الحاكم للاتحاد البرلماني الدولي
31 – 30	اللجنة التنفيذية
35 – 32	مسؤوليات الجمعية العامة
37 – 36	رئاسة الاتحاد البرلماني الدولي والأمانة العامة للجمعية العامة



## الإجراءات الصحية المتعلقة بكوفيد-19

اتخذ البرلمان الإسباني، بالتعاون الوثيق مع الاتحاد البرلماني الدولي، جميع الإجراءات الضرورية لتوفير بيئة سليمة وصحية خلال الجمعية العامة في مدريد. ينبغي على المندوبين، قبل دخول مكان الجمعية العامة، إجراء اختبار المستضد السريع في موقع الاختبار، المجهز في فندق نوفوتيل، المقابل لقصر البلدية للمؤتمرات (قرب فندق بولمان، حيث يتم استلام شارات الجمعية العامة، قبل إجراء الاختبار).

ويسمح للأشخاص الذين بحوزتهم شارة الجمعية العامة الـ 143 فحسب بالدخول إلى موقع الاختبار. يرجى إجراء الاختبار في وقت مبكر من انعقاد الاجتماعات الأولى. سيتم تخصيص مسارات ذات أولوية للرؤساء. ولدى الحصول على نتيجة سلبية، سيتم وضع لاصق ملون على شارة الجمعية العامة، وسيسمح للمندوبين بدخول مكان الجمعية العامة. ترد المزيد من التفاصيل في [مذكرة المعلومات الصحية](#) (مرفق رقم 1). ينبغي على جميع المندوبين المسافرين إلى مدريد لحضور الجمعية العامة الـ 143 التأكد من أن يكون بحوزتهم التأمين الدولي على الصحة والسفر.

## الافتتاح الرسمي وأماكن الاجتماعات

سيجري حفل افتتاح الجمعية العامة الـ 143 للاتحاد البرلماني الدولي يوم السبت، 26 تشرين الثاني/نوفمبر، عند الساعة 18:30، في قاعة المسرح في قصر البلدية للمؤتمرات، بحضور جلالة الملك فيليب السادس ملك إسبانيا.

وللدخول إلى حفل الافتتاح وجميع الفعاليات الرسمية الأخرى التي ستعقد خلال الجمعية العامة، يرجى من المشاركين ارتداء شارات التعريف الخاصة بهم وتقديم الدعوة المناسبة.

ستعقد الجلسات العامة للمجلس الحاكم وللجمعية العامة في القاعة رقم 3 (IFEMA).

وستُعقد اللجانة الدائمة للجمعية العامة، وكذلك اجتماعات اللجنة التنفيذية، ومنتدى النساء البرلمانيات، ولجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين، والهيئات التشريعية الأخرى، واجتماعات جمعية الأمناء العاميين للبرلمانات الوطنية، أيضاً في قصر البلدية للمؤتمرات.

ولن تتوفر خدمات النقل من قصر البلدية للمؤتمرات والقاعة رقم 3 (IFEMA).



## حفلات الاستقبال الرسمية والفعاليات الأخرى حفل استقبال اللجنة التنفيذية للاتحاد البرلماني الدولي

المضيف : السيد أندير جيل، رئيس مجلس الشيوخ الإسباني  
التاريخ والزمان : 24 تشرين الثاني/نوفمبر 2021، الساعة 20:30  
المكان : آل فيلاندون

## حفل الافتتاح والاستقبال

المضيف :  
التاريخ والزمان : 26 تشرين الثاني/نوفمبر 2021، الساعة 19:30  
المكان : قاعة المسرح في قصر البلدية للمؤتمرات

## حفل استقبال على شرف رؤساء الوفود (فقط)

المضيف : رئيسة مجلس النواب ورئيس مجلس الشيوخ في إسبانيا  
التاريخ والزمان : 26 تشرين الثاني/نوفمبر 2021، الساعة 21:00  
المكان : فندق فور سيزنز

## ليلة السفارات

التاريخ : 28 تشرين الثاني/نوفمبر 2021



## الجدول الزمني للجمعية العامة الـ 143 والاجتماعات ذات الصلة

مدريد، 26 – 30 تشرين الثاني/نوفمبر 2021

الأربعاء، 24 تشرين الثاني/نوفمبر 2021		
بدء التسجيل صالون بلانكو، فندق بولمان (مقابل قصر البلدية للمؤتمرات)	18:00 – 12:30	
اللجنة التنفيذية* قاعة لندن، الطابق الثاني، قصر البلدية للمؤتمرات (IFEMA) (مسبقة بجلسات افتراضية للجنة التنفيذية خلال الأسابيع ما قبل انعقاد الجمعية)	18:00 – 15:00	
الخميس، 25 تشرين الثاني/نوفمبر 2021		
لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين* قاعة برلين، الطابق الأول، قصر البلدية للمؤتمرات (IFEMA)	13:00 – 09:30	
اللجنة التنفيذية* قاعة لندن، الطابق الثاني، قصر البلدية للمؤتمرات (IFEMA)	13:00 – 10:00	
لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين* قاعة برلين، الطابق الأول، قصر البلدية للمؤتمرات (IFEMA)	18:00 – 14:30	
الجمعة، 26 تشرين الثاني/نوفمبر 2021		
مكتب النساء البرلمانيات* قاعة برلين، الطابق الأول، قصر البلدية للمؤتمرات (IFEMA)	10:00 – 09:00	
اجتماع المستشارين وسكرتارية الوفود قاعة باريس، الطابق الأول، قصر البلدية للمؤتمرات (IFEMA)	10:30 – 09:30	
منتدى النساء البرلمانيات قاعة مدريد، الطابق الأول، قصر البلدية للمؤتمرات (IFEMA)	13:00 – 10:00	
اجتماع رؤساء المجموعات الجيوسياسية* قاعة لندن، الطابق الثاني، قصر البلدية للمؤتمرات (IFEMA)	13:00 – 11:00	



تابع الجمعة، 26 تشرين الثاني/نوفمبر 2021		
المجموعة الفرعية لمنتدى النساء البرلمانيات قاعة روما، الطابق الثاني، قصر البلدية للمؤتمرات (IFEMA)	13:00 – 11:30	
منتدى النساء البرلمانيات قاعة مدريد، الطابق الاول، قصر البلدية للمؤتمرات (IFEMA)	17:30 – 14:30	
لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين* قاعة برلين، الطابق الأول، قصر البلدية للمؤتمرات (IFEMA)	18:00 – 14:30	
الفريق الاستشاري رفيع المستوى المعني بمكافحة الإرهاب والتطرف العنيف* قاعة لندن، الطابق الثاني، قصر البلدية للمؤتمرات (IFEMA)	18:00 – 15:00	
الحفل الافتتاحي قاعة المسرح، الطابق الأرضي، قصر البلدية للمؤتمرات (IFEMA)	19:30 – 18:30	
السبت، 27 تشرين الثاني/نوفمبر 2021		
اللجنة التوجيهية للجمعية العامة (لجنة التسيير)* قاعة شانغهاي، الطابق الرابع، قصر البلدية للمؤتمرات (IFEMA)	09:00 – 08:00	
مجلس منتدى البرلمانيين الشباب* قاعة لندن، الطابق الثاني، قصر البلدية للمؤتمرات (IFEMA)	10:00 – 09:00	
المجلس الحاكم القاعة رقم 3، IFEMA	11:00 – 09:00	
اللجنة الدائمة للتنمية المستدامة مناقشة حول موضوع القرار القادم، تعزيز تكنولوجيا المعلومات والاتصالات كعامل مساعد لقطاع التعليم، بما في ذلك خلال أوقات الجائحة. قاعة مدريد، الطابق الاول، قصر البلدية للمؤتمرات (IFEMA)	12:00 – 09:00	
اللجنة الدائمة للديمقراطية وحقوق الإنسان مناقشة حول مشروع القرار التشريعات في جميع أنحاء العالم لمكافحة الاستغلال والاعتداء الجنسيين للأطفال عبر الإنترنت قاعة روما، الطابق الثاني، قصر البلدية للمؤتمرات (IFEMA)	13:00 – 09:00	

\*الجلسة مغلقة



تابع السبت، 27 تشرين الثاني/نوفمبر 2021

مجموعة مسهلي الحوار حول قبرص* قاعة امستردام، الطابق الثاني، قصر البلدية للمؤتمرات (IFEMA)	12:00 - 10:00	
اجتماع جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية قاعة باريس، الطابق الاول، قصر البلدية للمؤتمرات (IFEMA)	12:30 - 11:00	جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية
الجمعية العامة: بدء المناقشة العامة القاعة رقم 3، IFEMA	13:00 - 11:00	
لجنة لتعزيز احترام القانون الدولي الإنساني* قاعة برلين، الطابق الثاني، قصر البلدية للمؤتمرات (IFEMA)	13:00-11:00	
الجمعية العامة: المناقشة العامة حول موضوع التحديات المعاصرة التي تواجه الديمقراطية: التغلب على الانقسامات وبناء المجتمع القاعة رقم 3، IFEMA	17:00-14:30	
الفريق الاستشاري المعني بالصحة (بالإنجليزية فقط)* قاعة امستردام، الطابق الثاني، قصر البلدية للمؤتمرات (IFEMA)	17:30-14:30	
اجتماع جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية قاعة باريس، الطابق الاول، قصر البلدية للمؤتمرات (IFEMA)	17:30-14:30	جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية
لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين* قاعة برلين، الطابق الأول، قصر البلدية للمؤتمرات (IFEMA)	18:00-14:30	
اللجنة الدائمة للديمقراطية وحقوق الإنسان صياغة مشروع القرار في الجلسة العامة قاعة روما، الطابق الثاني، قصر البلدية للمؤتمرات (IFEMA)	18:30-14:30	



تابع السبت، 27 تشرين الثاني/نوفمبر 2021		
منتدى البرلمانين الشباب للاتحاد البرلماني الدولي قاعة مدريد، الطابق الاول، قصر البلدية للمؤتمرات (IFEMA)	18:30-14:30	
الجمعية العامة: قرار حول البند الطارئ القاعة رقم 3، IFEMA	18:30-17:00	
الأحد، 28 تشرين الثاني/نوفمبر 2021		
مكتب اللجنة الدائمة لشؤون الأمم المتحدة* قاعة لندن، الطابق الثاني، قصر البلدية للمؤتمرات (IFEMA)	10:30 - 09:00	
مكتب اللجنة الدائمة للتنمية المستدامة* قاعة مدريد، الطابق الاول، قصر البلدية للمؤتمرات (IFEMA)	10:30 - 09:00	
الجمعية العامة - مناقشة البند الطارئ - مواصلة المناقشة العامة القاعة رقم 3، IFEMA	13:00 - 09:00 10:00- 09:00 13:00-10:00	
اللجنة الدائمة للديمقراطية وحقوق الإنسان استكمال صياغة مشروع القرار في الجلسة العامة قاعة روما، الطابق الثاني، قصر البلدية للمؤتمرات (IFEMA)	13:00 - 09:00	
لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين* قاعة برلين، الطابق الأول، قصر البلدية للمؤتمرات (IFEMA)	13:00 - 09:30	
اجتماع جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية قاعة باريس، الطابق الأول، قصر البلدية للمؤتمرات (IFEMA)	12:30 - 10:30	جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية
مكتب اللجنة الدائمة للسلم والأمن الدوليين* قاعة لندن، الطابق الثاني، قصر البلدية للمؤتمرات (IFEMA)	12:30 - 11:00	

تابع الأحد، 28 تشرين الثاني/نوفمبر 2021



ورشة عمل حول تغير المناخ قاعة مدريد، الطابق الاول، قصر البلدية للمؤتمرات (IFEMA)	13:00- 11:30	
مجموعة العمل حول العلم والتكنولوجيا* قاعة برلين، الطابق الأول، قصر البلدية للمؤتمرات (IFEMA)	17:30-14:30	
اجتماع جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية قاعة باريس، الطابق الاول، قصر البلدية للمؤتمرات (IFEMA)	17:30-14:30	جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية
اللجنة الدائمة للسلم والأمن الدوليين - جلسة استماع إلى الخبراء حول موضوع إعادة النظر في النهج المتبع في عمليات السلام وإعادة صياغته من أجل تعزيز السلام الدائم قاعة مدريد، الطابق الاول، قصر البلدية للمؤتمرات (IFEMA)	17:30-14:30	
الجمعية العامة مواصلة المناقشة العامة جزء خاص حول مشاركة الشباب والمساواة بين الجنسين (الجندرية) القاعة رقم 3، IFEMA	18:00-14:30  15:30-15:00	
لجنة الصياغة المحتملة بشأن البند الطارئ* قاعة لندن، الطابق الثاني، قصر البلدية للمؤتمرات (IFEMA)	18:30-14:30	
ورشة عمل حول الحوار بين الأديان قاعة روما، الطابق الثاني، قصر البلدية للمؤتمرات (IFEMA)	18:00-16:00	

\*الجلسة مغلقة



مجموعة الشراكة بين الرجال والنساء (الجنديرية)* قاعة لندن، الطابق الثاني، قصر البلدية للمؤتمرات (IFEMA)	10:00 – 09:00	
مناقشة متكافئة الفرص قاعة مدريد، الطابق الأول، قصر البلدية للمؤتمرات (IFEMA)	10:30 – 09:00	
مكتب اللجنة الدائمة للديمقراطية وحقوق الإنسان* قاعة برلين، الطابق الأول، قصر البلدية للمؤتمرات (IFEMA)	11:00 – 09:00	
الجمعية العامة: مواصلة المناقشة العامة القاعة رقم 3، IFEMA	13:00 – 09:00	
جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية زيارة مجلس الشيوخ الإسباني	صباحاً	جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية
اللجنة التنفيذية* قاعة لندن، الطابق الثاني، قصر البلدية للمؤتمرات (IFEMA)	13:00 – 10:00	
اللجنة الدائمة للتنمية المستدامة - حلقة نقاش حول موضوع تأثير تغير المناخ على الموارد الطبيعية: كيف يمكن للبرلمانات أن تضمن حصول الجميع على المياه وتوافرها؟ - الانتخابات قاعة مدريد، الطابق الأول، قصر البلدية للمؤتمرات (IFEMA)	13:00 – 11:00	
جلسة مفتوحة للجنة لتعزيز احترام القانون الدولي الإنساني: دعم عالم خال من الألغام: جعل اتفاقية حظر الألغام المضادة للأفراد عالمية وتنفيذها قاعة برلين، الطابق الأول، قصر البلدية للمؤتمرات (IFEMA)	13:00 – 11:30	

<p>اللجنة الدائمة للسلام والأمن الدوليين</p> <p>- حلقة نقاش حول موضوع دور البرلمان في التصدي لمخاطر تحويل مسار عمليات نقل الأسلحة</p> <p>- الانتخابات</p> <p>قاعة روما، الطابق الثاني، قصر البلدية للمؤتمرات (IFEMA)</p>	<p>16:30-14:30</p>	
<p>لجنة شؤون الشرق الأوسط*</p> <p>قاعة لندن، الطابق الثاني، قصر البلدية للمؤتمرات (IFEMA)</p>	<p>17:30-14:30</p>	
<p>لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين*</p> <p>قاعة برلين، الطابق الأول، قصر البلدية للمؤتمرات (IFEMA)</p>	<p>18:00-14:30</p>	
<p>الجمعية العامة</p> <p>- اعتماد قرار بشأن البند الطارئ،</p> <p>- اختتام المناقشة العامة</p> <p>القاعة رقم 3، IFEMA</p>	<p>18:30-14:30</p>	
<p>اللجنة الدائمة لشؤون الأمم المتحدة</p> <p>- حلقة نقاش حول حملة التلقيح العالمية لإنهاء جائحة كوفيد-19: دروس من منظمة الصحة العالمية ومنظمة التجارة العالمية</p> <p>- حلقة نقاش: التقرير العام للأمانة العامة حول جدول أعمالنا المشترك</p> <p>- الانتخابات</p> <p>قاعة مدريد، الطابق الأول، قصر البلدية للمؤتمرات (IFEMA)</p>	<p>18:30-14:30</p>	
<p>ورشة عمل (فعالية مشتركة بين الاتحاد البرلماني الدولي - جمعية الأمناء العاميين للبرلمانات الوطنية - برنامج عمل الأمم المتحدة الإنمائي)</p> <p>المشاركة العامة في عمل البرلمانات:</p> <p>التحديات والفرص والممارسات الجيدة</p> <p>قاعة باريس، الطابق الأول، قصر البلدية للمؤتمرات (IFEMA)</p>	<p>17:00-15:00</p>	<p>جمعية الأمناء العاميين للبرلمانات الوطنية</p>
<p>اللجنة الدائمة للديمقراطية وحقوق الإنسان</p> <p>اعتماد مشروع القرار</p> <p>قاعة روما، الطابق الثاني، قصر البلدية للمؤتمرات (IFEMA)</p>	<p>18:30-17:00</p>	

الثلاثاء، 30 تشرين الثاني/نوفمبر 2021

مكتب النساء البرلمانيات* قاعة لندن، الطابق الثاني، قصر البلدية للمؤتمرات (IFEMA)	10:30 - 08:30	
المجلس الحاكم - القرارات المتعلقة بحقوق الإنسان للبرلمانيين، - تقارير الاجتماعات المتخصصة القاعة رقم 3، IFEMA	13:00 - 09:30	

تابع الثلاثاء، 30 تشرين الثاني/نوفمبر 2021

المجلس الحاكم القاعة رقم 3، IFEMA	14:30 -	
الجمعية العامة - اعتماد القرارات - تقارير اللجان الدائمة - الوثيقة الختامية للمناقشة العامة - الجلسة الختامية القاعة رقم 3، IFEMA	عند انتهاء المجلس الحاكم	

\*الجلسة مغلقة



فعاليات الجمعية العامة الأخرى بما  
فيها الجلسات المغلقة



اللجان/حلقات النقاش



الجمعية العامة/المجلس  
الحاكم

دليل الرمز:



## ترتيبات الجلوس في قاعات الاجتماعات

كما جرت العادة، فقد تم اختيار عدد كبير من الوفود المشاركة في الدورة لتحديد أيها سيجلس في الصف الأول من قاعة الجلسات العامة.

وقد تم اختيار اسم الوفد من المملكة المغربية، بالتالي تم وضع هذا الوفد في الصف الأول، على الجانب الأيسر من الرئيس. تتبعه وفود أخرى بالترتيب الأبجدي الإنجليزي.

وتخصص المقاعد لكل وفد وفقاً لقواعد الجمعية والمجلس الحاكم. وفي ضوء بروتوكول الصحة المتعلق بكوفيد-19، تم وضع إجراءات التباعد الاجتماعي في قاعات الاجتماعات كافة. وبالتالي، فإن الجلوس في المكاتب في قاعة الجلسات العامة يقتصر بشكل صارم على مندوبين اثنين، ما لم يكن يتأس رئيس البرلمان الوفد.

ويرجى تذكير الوفود بأن كل عضو في الاتحاد البرلماني الدولي سيمثل في المجلس الحاكم من ثلاثة برلمانيين، شرط أن يشمل تمثيله كلاً من الرجال والنساء. وسيكون لكل ممثل صوت واحد، ويجوز استبدال عضو غير قادر على الحضور بممثل آخر، مؤهل لذلك حسب الأصول.

ويتم تمييز المقاعد الأولى والأخيرة لكل وفد من خلال لافتة بلد.

وبالنسبة إلى منتدى النساء البرلمانيات، والجلسات العامة للجنة الدائمة، والاجتماعات الأخرى، يُدعى المندوبون إلى أخذ لافتة بلدهم عند دخول القاعة ووضعها أمامهم، بحيث تكون ظاهرة بوضوح.

## جدول أعمال الجمعية العامة

1. انتخاب رئيس ونواب رئيس الجمعية العامة الـ143
2. النظر في طلبات إدراج بند طارئ في جدول أعمال الجمعية العامة
3. المناقشة العامة حول موضوع التحديات المعاصرة التي تواجه الديمقراطية: التغلب على الانقسامات وبناء المجتمع
4. التشريعات في جميع أنحاء العالم لمكافحة الاستغلال والاعتداء الجنسيين للأطفال عبر الإنترنت (اللجنة الدائمة للديمقراطية وحقوق الإنسان)
5. تقارير اللجنة الدائمة للسلم والأمن الدوليين؛ واللجنة الدائمة للتنمية المستدامة؛ واللجنة الدائمة لشؤون الأمم المتحدة
6. الموافقة على البند الموضوع للجنة الدائمة للديمقراطية وحقوق الإنسان في الجمعية العامة الـ145 للاتحاد البرلماني الدولي وتعيين المقررين.

## جداول أعمال الجمعية اللجان الدائمة

### اللجنة الدائمة للسلم والأمن الدوليين

1. إقرار جدول الأعمال
2. الموافقة على المحضر الموجز لدورة اللجنة الافتراضية التي عُقدت خلال الجمعية العامة الـ142 للاتحاد البرلماني الدولي (نيسان/أبريل / أيار/مايو 2021)
3. جلسة استماع للخبراء حول موضوع إعادة النظر في النهج المتبع في عمليات السلام وإعادة صياغته من أجل تعزيز السلام الدائم
4. حلقة نقاش حول موضوع دور البرلمان في التصدي لمخاطر تحويل مسار عمليات نقل الأسلحة
5. الانتخابات
6. ما يستجد من أعمال



1. إقرار جدول الأعمال
2. الموافقة على المحضر الموجز لدورة اللجنة الافتراضية التي عُقدت ضمن إطار الجمعية العامة الـ 142 للاتحاد البرلماني الدولي (نيسان/أبريل / أيار/مايو 2021)
3. مناقشة حول موضوع تعزيز تكنولوجيا المعلومات والاتصالات كعامل مساعد لقطاع التعليم، بما في ذلك خلال أوقات الجائحة.
4. حلقة نقاش حول تأثير تغير المناخ على الموارد الطبيعية: كيف يمكن للبرلمانات أن تضمن حصول الجميع على المياه وتوافرها؟
5. الانتخابات
6. ما يستجد من أعمال.

1. إقرار جدول الأعمال
2. الموافقة على المحضر الموجز لدورة اللجنة الافتراضية التي عُقدت ضمن إطار الجمعية العامة الـ 142 للاتحاد البرلماني الدولي (نيسان/أبريل / أيار/مايو 2021)
3. إعداد قرار بعنوان التشريعات في جميع أنحاء العالم لمكافحة الاستغلال والاعتداء الجنسيين للأطفال عبر الإنترنت
4. الأعمال التحضيرية للجمعية العامة المقبلة
5. الانتخابات
6. ما يستجد من أعمال.





1. إقرار جدول الأعمال
2. الموافقة على المحضر الموجز لدورة اللجنة الافتراضية التي عُقدت ضمن إطار الجمعية العامة الـ142 للاتحاد البرلماني الدولي (نيسان/أبريل 2021)
3. حملة التلقيح العالمية لإنهاء جائحة كوفيد-19: دروس من منظمة الصحة العالمية ومنظمة التجارة العالمية
4. تقرير الأمين العام للأمم المتحدة حول جدول أعمالنا المشتركة
5. الانتخابات
6. ما يستجد من أعمال.

#### فعاليات أخرى

- ورشة عمل حول تغير المناخ، 28 تشرين الثاني/نوفمبر، 11:30-13:00، قاعة مدريد، الطابق الأول
- ورشة عمل حول الحوار بين الأديان، 28 تشرين الثاني/نوفمبر، 16:00-18:00، قاعة روما، الطابق الثاني
- مناقشة متكافئة الفرص، 29 تشرين الثاني/نوفمبر، 09:00-10:30، قاعة مدريد، الطابق الأول
- ورشة عمل حول الديمقراطية (منظمة من قبل البرلمان المستضيف)، 29 تشرين الثاني/نوفمبر، 09:30-12:30، قاعة روما، الطابق الثاني
- ورشة عمل (جلسة مشتركة الاتحاد البرلماني الدولي - جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية - البرنامج الإنمائي للأمم المتحدة) المشاركة العامة في عمل البرلمانات: التحديات والفرص والممارسات الجيدة، 29 تشرين الثاني/نوفمبر، 17:00-18:30، قاعة روما، الطابق الثاني



## تسجيل المتحدثين ومدة الكلام في المناقشة العامة

يمكن للوفود التسجيل في مكتب تسجيل المتحدثين.

المكان	مكتب تسجيل المتحدثين
ساعات العمل	● الجمعة، 26 تشرين الثاني/نوفمبر، من الساعة 11:00 ولغاية الساعة 17:00 – البهو الأساسي في قصر البلدية للمؤتمرات (مكان الجمعية العامة الأساسي) ● السبت، 27 تشرين الثاني/نوفمبر، من الساعة 09:00 ولغاية الساعة 13:00 ومن الساعة 14:00 ولغاية الساعة 18:30 – بهو بافيليون 3، مكان المناقشة العامة للجمعية العامة وجلسات المجلس الحاكم
الموظف المسؤول	السيد إد كوبر
عدد المتحدثين	● أعضاء الاتحاد البرلماني الدولي والأعضاء المنتسبين: ما يصل إلى ثلاثة متحدثين ● مسجل متحدث ثالث إذا كان العضو برلمانياً شاباً (دون سن الـ45) ● المراقبون: متحدث واحد فقط
مدة الكلام	● وفقاً للقرار الذي اعتمد في الدورة الـ164 للمجلس في بروكسل (نيسان / أبريل 1999). ● سيسمح لكل برنامج وهيئة من هيئات الأمم المتحدة بتسجيل متحدث واحد لكل منها. ● ستكون مدة الكلام المخصصة للوفود على الشكل الآتي: ● الوفود التي يترأسها رؤساء البرلمانات – 7 دقائق ● الوفود الأخرى (البرلمانات الأعضاء والأعضاء المنتسبون) – 6 دقائق ● البرلمانين الشباب – دقيقتان ● المراقبون الدائمون: 3 دقائق
تقسيم القائمة إلى فئات	● ستقوم الأمانة بتسجيل المتحدثين في الشرائح الثلاث التالية: ● الرؤساء ● المتحدثون الأولون ● المتحدثون الثانويون ● البرلمانين الشباب



توزيع نصوص الكلمات

يرجى من الوفود إرسال نصوص الكلمات الرسمية إلى [speeches@ipu.org](mailto:speeches@ipu.org).

وستنشر، بقدر الإمكان، نصوص البيانات الرسمية التي تُقدم في المناقشة العامة على صفحة الجمعية العامة، وستكون جزءاً من سجلات الجمعية. وبسبب القيود التقنية، سيتم نشر الكلمات فقط باللغات الإنجليزية، والفرنسية، والإسبانية. يرجى ملاحظة أن الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي ليست في وضع يسمح لها بترجمة نصوص الكلمات.

الترتيب النهائي للمتحدثين

عند الساعة 17:00 من يوم الجمعة، 26 تشرين الثاني/نوفمبر، ستحدد الأمانة العامة الترتيب النهائي للمتحدثين لكل فئة من خلال السحب العام للقرعة (في مكتب تسجيل المتحدثين).

أين نجد القائمة؟

ستكون قائمة المتحدثين متاحة لدى مكتب توزيع الوثائق (الطابق الثالث)، وكذلك على صفحة الجمعية العامة 143 على الإنترنت وتطبيق الجمعية على الهواتف النقالة.

هل يمكن التسجيل بعد

سيضاف المتكلمون الذين يسجلون بعد سحب القرعة إلى القائمة (حسب شرائحهم) حسب ترتيب تسجيلهم، إلى أن تغلق الجمعية قائمة المتكلمين. وسيتم إصدار قائمة منقحة تحتوي على هذه الإضافات في نهاية كل يوم.

سحب القرعة؟

يجوز للمندوبين تبادل ترتيبهم في القائمة مع متكلمين آخرين. وفي حال حدوث تغييرات، يرجى إبلاغ السيدة أندرا فيليب، سكرتيرة الجمعية.

كيف يمكن تغيير الترتيب؟

ولن تؤدي أي ترتيبات ثنائية قد تتخذها الوفود لتبادل الترتيب في قائمة المتحدثين إلى إعادة ترتيب المواقع التي يشغلها المتحدثون في القائمة.

ضبط الوقت

عندما يبدأ المتحدث بالكلام سيضاء ضوء أخضر؛ وعندما يكون للمتكلم دقيقة واحدة فقط متبقية، سيضاء ضوء برتقالي؛ وعندما ينتهي وقت التحدث، سيضاء ضوء أحمر.

وقد يجد المتكلم الثاني من أحد الوفود أنه من المفيد التشاور مع المسؤولين عن ضبط الوقت للتأكد من مقدار الوقت المتاح لهم بدقة للإدلاء ببياناتهم.



## معلومات إضافية

### مكتب التسجيل والمعلومات

يقع مكتب التسجيل والمعلومات في صالون بلانكو، فندق بولمان، مقابل قصر البلدية للمؤتمرات، وسيكون مفتوحاً خلال الأوقات التالية:

- من الساعة 12:30 ولغاية الساعة 18:00، يوم الأربعاء، 24 تشرين الثاني/نوفمبر؛
- من الساعة 8:00 ولغاية الساعة 18:30، من يوم الخميس 25 حتى يوم الإثنين، 29 تشرين الثاني/نوفمبر؛
- من الساعة 8.00 ولغاية الساعة 18.00، يوم الثلاثاء 30 تشرين الثاني/نوفمبر.

يُطلب من جميع المشاركين التسجيل في مكتب التسجيل الذي سيوزع شارات التعريف الخاصة بهم. ويمكن للمندوبين أخذ الوثائق والمراسلات من صناديق المراسلات الخاصة بهم، وكذلك كتب قاعات الاجتماعات مع هذه الخدمة.

وستكون القائمة المؤقتة للمشاركين متاحة للاطلاع عليها على الموقع الإلكتروني للاتحاد البرلماني الدولي وتطبيق الجمعية العامة. ويمكن الحصول على نسخة مطبوعة، عند الطلب، من مكتب توزيع الوثائق. بعد ظهر يوم السبت، 27 تشرين الثاني/نوفمبر، يرجى من منسقي وسكرتير الوفود أن يحصلوا من خدمة المعلومات، على وثيقة تحتوي على معلومات تتعلق بوفدهم. ويجب أن يتم التوقيع على أي تعديلات من قبل رئيس الوفد وإعطائها للسيد م. هويرتاس غلوسير في مكتب التسجيل في موعد أقصاه 29 تشرين الثاني/نوفمبر الساعة 12 ظهراً.

وكجزء من سياسة الورقة الذكية للاتحاد البرلماني الدولي، لم تعد قائمة المشاركين وثيقة تنشر بلغتين. ستظهر المعلومات الواردة في القائمة بلغة التسجيل وستتضمن مسرد للمصطلحات.

يتوافق لون شارات الهوية مع الفئات التالية من المشاركين:

### اللون

أحمر	رؤساء البرلمان
أزرق غامق	رؤساء الوفود
أزرق غامق وأبيض	أعضاء البرلمان، المندوبون
أخضر وأبيض	سكرتير، ومستشارو الوفود



أصفر	المراقبون
أخضر	جمعية الأمناء العاميين للبرلمانات الوطنية
أزرق فاتح	السلك الدبلوماسي
أسود	الضيوف الخاصون
زهر فاتح	الأشخاص المرافقين
زهر غامق	الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي
أخضر فاتح	الأمانة العامة للجمعية
رمادي	الموظفون
برتقالي	الإعلام
أبيض	عام
أحمر غاق	مقدمو الخدمات

ولأسباب أمنية، يقتصر الدخول إلى مرافق الجمعية وجميع أنشطة البرنامج على الأشخاص الذين يرتدون شارات التعريف الخاصة بهم التي يتم استلامها في وقت التسجيل. لذا يرجى من جميع المشاركين ارتداء شارات التعريف الخاصة بهم في جميع الأوقات.

### جدول الأصوات في الجمعية العامة

وفقاً للقاعدة 29 من قواعد الجمعية، يوزع عند افتتاح الجمعية، جدول يبيّن عدد الأصوات التي يحق للوفود المشاركة في الدورة التصويت بها. يتم تذكير المندوبين بأن يتم تخصيص الأصوات وفقاً لأحكام المادة 15 من النظام الأساسي، التي تنص على ما يلي:

#### المادة 15:

- 1 - يقتصر حقّ التصويت على المندوبين الحاضرين شخصياً.
- 2 - يُحتسب عدد الأصوات المتاحة لكل برلمان عضو في الاتحاد طبقاً للقواعد التالية:
  - أ) لكل عضو في الاتحاد البرلماني الدولي عشرة أصوات كحدّ أدنى؛
  - ب) يكون لكل عضو في الاتحاد البرلماني الدولي عدد من الأصوات الإضافية، تُحسب وفقاً لعدد سكان بلاده، وذلك على النحو التالي:



عدد الأصوات	عدد السكان
صوت واحد	من 1 إلى 5 ملايين نسمة
صوتان	أكثر من 5 إلى 10 ملايين نسمة
3 أصوات	أكثر من 10 إلى 20 مليون نسمة
4 أصوات	أكثر من 20 إلى 30 مليون نسمة
5 أصوات	أكثر من 30 إلى 40 مليون نسمة
6 أصوات	أكثر من 40 إلى 50 مليون نسمة
7 أصوات	أكثر من 50 إلى 60 مليون نسمة
8 أصوات	أكثر من 60 إلى 80 مليون نسمة
9 أصوات	أكثر من 80 إلى 100 مليون نسمة
10 أصوات	أكثر من 100 إلى 150 مليون نسمة
11 صوتاً	أكثر من 150 إلى 200 مليون نسمة
12 صوتاً	أكثر من 200 إلى 300 مليون نسمة
13 صوتاً	أكثر من 300 مليون نسمة

ج) يكون لكل وفد يقتصر تشكيله على برلمانيين من جنس واحد ثمانية أصوات كحد أدنى (بدلاً من عشرة للوفود المشكّلة من رجال ونساء) في الجمعية العامة للاتحاد البرلماني الدولي. وفي ما يتعلق بالوفود التي يحقّ لها عدد من الأصوات الإضافية، يتمّ الحساب الكلي على أساس ثمانية أصوات بدلاً من عشرة.

3 - يجوز للوفد تجزئة أصواته، بحيث تُعبّر عن مختلف وجهات نظر أعضائه. ولا يجوز لوفد واحد أن يسجل أكثر من عشرة أصوات.

### وثائق الجمعية العامة

لدى الأمين العام المسؤولية العامة عن التصريح بتداول جميع الوثائق الرسمية للدورة. قبل افتتاح كل جلسة، سيتم وضع جميع الوثائق ذات الصلة للاجتماع على الطاولة داخل قاعة الاجتماعات. ولكن، تماشياً مع قرار الهيئات الحاكمة في الاتحاد البرلماني الدولي بتقليص استخدام انبعاثات الكربون للمنظمة



والاستمرار في تقليص النفايات الورقية، ستتم طباعة عدد محدود من مجموعة وثائق للجمعيات العديدة للاتحاد البرلماني الدولي.

وللمندوبين الذين يرغبون بالحصول على نسخ إضافية من الوثائق المنشورة على الموقع الإلكتروني للاتحاد البرلماني الدولي، يمكنهم استخدام خدمة الطباعة عند الطلب في قسم الطباعة وخدمة التصوير للمندوبين (الطابق الثاني، الجانب الأيمن من قصر البلدية للمؤتمرات). إن جميع الوثائق الموجودة على الموقع متوفرة أيضاً على تطبيق الجمعية العامة.

وستتوفر جريدة الجمعية العامة التي تقدم آخر التحديثات في برنامج الاجتماعات وغيرها من المعلومات في قاعات الاجتماعات وفي مكتب المعلومات، وكذلك على الموقع الإلكتروني للاتحاد البرلماني الدولي على الرابط التالي:

<https://www.ipu.org/event/143rd-assembly-and-related-meetings>

وعلى تطبيق الجمعية.

### توزيع الرسائل والوثائق غير الرسمية

إن إرسال الرسائل من خلال مكتب التسجيل والمعلومات هو خدمة متاحة للوفود بهدف تسهيل الاتصالات حول المسائل المتعلقة بالجمعية ومداولاتها.

ويجوز للوفود التي ترغب في مشاركة معلومات حول أي مسألة أخرى بخلاف تلك المتعلقة بعمل الجلسات، أن تقوم بذلك، وعلى مسؤوليتها الخاصة، عن طريق ترك الوثائق المتعلقة بالجدول الموضوع لهذا الغرض، بالقرب من قاعة الجلسات العامة (القاعة 3).

### نتائج الجمعية والاجتماعات ذات الصلة

ستحصل جميع الوفود على نسخة مطبوعة واحدة من نتائج الجمعية العامة الـ143. كما يتم تذكير أعضاء الاتحاد البرلماني الدولي بأنه يمكنهم الإطلاع على أقسام مختلفة من الكتيب عبر الموقع الإلكتروني للاتحاد البرلماني الدولي ([www.ipu.org](http://www.ipu.org)) ويمكن تنزيلها بصيغة PDF بعد أسبوعين من انعقاد الجمعية.



## المحاضر الموجزة للمناقشات

ستقوم الأمانة بإعداد المحاضر الموجزة للمجلس الحاكم وتلك المتعلقة بالجمعية واللجان الدائمة الأربع، وستنشرها على الموقع الإلكتروني في غضون ثلاثة أشهر بعد انعقاد الجمعية.

## تقديم الوثائق ومراقبتها

إن الوفود التي ترغب في تقديم وثيقة بشأن المسائل المتعلقة بجدول أعمال الجمعية والمجلس الحاكم للاتحاد البرلماني الدولي أو نقل أي معلومات إلى الأمانة العامة للجمعية (التغيير في مكتبها التنفيذي، وتفصيل الاتصال، إلخ...)، عليها القيام بذلك في مكان هذه الخدمة، الموجودة في المكتب رقم 9، الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي، في الطابق الأرضي لقصر البلدية للمؤتمرات. والشخص المسؤول عن هذه الخدمة هو السيدة إ. فولبيير.

## توزيع الوثائق

كما جرت العادة، ستكون وثائق العمل متاحة للوفود في قاعات الاجتماعات المختلفة. يمكن الحصول على نسخ إضافية من خدمة توزيع الوثائق، الموجودة في الطابق الثالث، على الجانب الأيسر من قصر البلدية للمؤتمرات. والشخص المسؤول عن هذه الخدمة هو السيد أ. ر. فارزام.

## الترجمة الفورية

ستوفر الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي الترجمة الفورية باللغات الإنجليزية، الفرنسية، العربية والإسبانية في اجتماعات جميع الهيئات القانونية.

وقد تم حجز أربعة قنوات أخرى للترجمة الشفوية للغة الصينية، واليابانية، والبرتغالية والروسية في جلسات الجمعية والمجلس الحاكم، وبالنسبة لبعض جلسات اللجان الدائمة، يتم توفير هذه الكابينات مجاناً ويمكن استخدامها من قبل فرق الترجمة لهذه اللغات. إن عدد الكابينات الإضافية المتوفرة في الجلسة العامة محدوداً. ويجب أن يتحمل الطرف الطالب التكاليف ذات الصلة المتكبدة. ويتم التعامل مع جميع هذه الطلبات على أساس الأولوية حسب الأسبقية.

وقد يستخدم المندوبون لغات أخرى، شريطة أن يترجموا ترجمة كلمتهم إلى واحدة من اللغات الرسمية للاتحاد البرلماني الدولي (الإنجليزية والفرنسية) من قبل شخص يعينه بأنفسهم والذي سيتم منحه حق الوصول إلى كابينه





الترجمة الفورية. وللسماح باتخاذ جميع الترتيبات الضرورية في الوقت المناسب، ينبغي للوفود أن تتصل، في وقت مبكر، مع المنسق للمترجمين السيد جيل دي ليو ([jelle.deleeuw@presencegroup.eu](mailto:jelle.deleeuw@presencegroup.eu)) ومع المترجمين الفوريين لكبينة اللغة الإنجليزية المعينين للاجتماع الذي ستلقى فيه الكلمة. وعلاوة على ذلك، ينبغي تقديم ثماني نسخ من ترجمة الكلمة إلى إحدى اللغات الرسمية للاتحاد البرلماني الدولي إلى منسق الترجمة الفورية أو إلى مترجمين الفوريين لكبينة اللغة الإنجليزية لتوزيعها على المترجمين الفوريين الآخرين.

وتُنشر البيانات الرسمية التي أُدلي بها خلال المناقشة العامة على الصفحة الإلكترونية للجمعية وتشكل جزءاً من المحاضر الرسمية للجمعية العامة. لذلك، تُشجع كل الوفود على إرسال بياناتها إلى البريد الإلكتروني التالي: [speeches@ipu.org](mailto:speeches@ipu.org). ونظراً للقيود التقنية، سيتم نشر الكلمات باللغة الإنجليزية والفرنسية والإسبانية فحسب.

ويجب إرسال الكلمة عبر البريد الإلكتروني، وذلك قبل ثلاث ساعات على الأقل من إقائها لضمان جودة عالية من الترجمة الفورية بلغات العمل الأخرى.

### دائرة الصحافة

يقع جناح الاتصالات في الطابق الأرضي في الجانب الأيسر للمدخل الرئيسي. يرجى المرور للاطلاع على أحدث منشورات الاتحاد البرلماني الدولي، والتسجيل في نشرتنا الإخبارية أو طرح أي أسئلة عن منصات الاتحاد البرلماني الدولي الرقمية. وسنقوم أيضا باستطلاع آراء المندوبين بشأن اتصالات الاتحاد البرلماني الدولي بينما نعد استراتيجيتنا المقبلة.

ونرحب بتعليقاتكم!

وسوف تعمل دائرة صحافية (دائرة الصحافة في البهو، الطابق الأول، الجانب الأيمن من قصر البلدية للمؤتمرات) خلال الجمعية للرد على استفسارات وسائل الإعلام والمساعدة في تيسير المقابلات الصحافية. الرجاء التواصل على [press@ipu.org](mailto:press@ipu.org) إذا كان لديكم أي أسئلة.

ويجب على الصحافيين الراغبين في تغطية الجمعية الحصول على الاعتماد من دائرة الصحافة من أجل الحصول على الوثائق اللازمة وشارات التعريف الخاصة بهم.



ويقع مركز الصحافة (دائرة الصحافة) في الطابق الأول، الجانب الأيمن من قصر البلدية للمؤتمرات وهو مجهز بالحواسيب، والإنترنت، والشاشات لمتابعة وقائع الجمعية.

ويرجى الانضمام إلى المحادثة على وسائل التواصل الاجتماعي باستخدام هاشتاغ #IPU143

يمكن الحصول على أحدث المعلومات حول برنامج وفعاليات الجمعية العامة الـ 143 من خلال متابعتنا على تويتر ([www.twitter.com/ipuparliament](http://www.twitter.com/ipuparliament)).



سيتم نشر صور من الجمعية العامة الـ 143 للاتحاد البرلماني الدولي على موقع ([www.ipu.org/143pics](http://www.ipu.org/143pics)) Flickr). وللحصول على معلومات حول بنك الصور الرسمي يرجى زيارة دائرة الصحافة.



الانستغرام: [www.instagram.com/ipu.parliament\\_official](http://www.instagram.com/ipu.parliament_official)



الفييسوك: [www.facebook.com/InterParliamentaryUnion](http://www.facebook.com/InterParliamentaryUnion)



اليوتيوب: [www.youtube.com/user/iparliamentaryunion](http://www.youtube.com/user/iparliamentaryunion)



لينكد إن: <https://www.linkedin.com/company/inter-parliamentary-union>

كما أعددنا مجموعة أدوات اتصالات واسعة النطاق متاحة لجميع المندوبين. الرجاء التواصل [press@ipu.org](mailto:press@ipu.org) إذا كنتم ترغبون في الحصول عليها.

### ضمان عقد جمعية آمنة ومحترمة

يلتزم الاتحاد البرلماني الدولي بحماية حرية الرأي والتعبير وتعزيزها في اجتماعاته؛ لكن، لا يقبل اللغة المسيئة، أو أشكال التعصب، أو التحريض على التمييز، أو العداوة، أو العنف. يمتنع المتحدثون عن القيام بهذا التصرف. يحق لمتأس الاجتماع اتخاذ أي خطوة يعتبرها مناسبة لينادي بطلب أي شخص يعطل سير الاجراءات بهذه الطريقة.

ويلتزم الاتحاد البرلماني الدولي بضمان بيئة عمل للجمعية خالية من التحيز ضد المرأة والتحرش الجنسي. ويُتوقع من جميع العاملين في الاتحاد البرلماني الدولي أو باسمه، المندوبين والحضور الآخرين، أن يتصرفوا بطريقة مهنية ومحترمة، ولمنع التحيز ضد المرأة، والتحرش الجنسي، وسوء السلوك.



## قاعات اجتماعات غير رسمية وثنائية

في موقع الجمعية، يوجد ثلاث قاعات للاجتماعات المخصصة للاجتماعات الجيوسياسية وغيرها من اجتماعات المجموعات الأخرى، وكذلك، بعض قاعات الاجتماعات الثنائية. تتم الحجوزات لقاعات الاجتماعات غير الرسمية لدى مكتب المعلومات للاتحاد البرلماني الدولي (البهو، قصر البلدية للمؤتمرات). يجوز لأي وفد يرغب في حجز قاعة اجتماعات ثنائية أن يقوم بذلك في مكتب قاعة الاجتماعات الثنائية، أو البهو، أو قصر البلدية للمؤتمرات، أو عبر البريد الإلكتروني ([ts@ipu.org](mailto:ts@ipu.org)). يتم إجراء جميع الحجوزات على أساس الأولوية بالأسبقية.

## خدمة المعلومات والنقل

يرجى من الوفود التكرم بترتيب نقلها من المطار إلى الفنادق. وسيقدم البرلمان الإسباني خدمة النقل من الفنادق الرسمية إلى جميع المناسبات الرسمية طوال فترة انعقاد الجمعية. وسيتم عرض الجداول الزمنية في مكاتب المعلومات في الفنادق.

## خدمات كتابة النصوص، وتصوير المستندات، والطباعة عند الطلب

سيفتح قسم لكتابة النصوص، وتصوير المستندات، والطباعة عند الطلب للمندوبين (الطابق الثالث، الجانب الأيسر من قصر البلدية للمؤتمرات)، من 24 إلى 30 تشرين الثاني/نوفمبر. يمكن أن يطلب المندوبون نسخ إضافية من جميع الوثائق المنشورة على الموقع الإلكتروني للاتحاد البرلماني الدولي.

## الانترنت وخدمة الواي فاي

ستتوفر خدمة الإنترنت مجاناً للمندوبين في الفترة من 25 إلى 30 تشرين الثاني/نوفمبر، من الساعة 08:30 إلى الساعة 18:30؛ تتوفر هذه الخدمة في الطابق الثالث، الجانب الأيمن من قصر البلدية للمؤتمرات. تتوفر أيضاً خدمة الإنترنت في جميع أنحاء المبنى باستخدام الرموز التالية: اسم المستخدم: **143rd IPU ASSEMBLY** و**FREE WIFI**؛ وكلمة المرور: **143.Madrid**.



## الخدمات الطبية

ستتوفر خدمة طبية كاملة (طبيب، ومسعف، وسيارة إسعاف) على أهبة الاستعداد في مكان انعقاد الجمعية العامة.

## سياسة عدم التدخين

تُطبق سياسة عدم التدخين في جميع قاعات الاجتماع. ولذلك، فإن المندوبين الراغبين في التدخين مدعوون إلى استخدام المناطق المخصصة لهذا الغرض.

## التسهيلات

ستُتاح الخدمات التالية للمشاركين في الجمعية العامة في (أو قرب) مكان انعقادها:

- مكتب البريد (يقع بالقرب من نوفوتيل Novotel)
- خدمات الإنترنت، وكتابة النصوص، والمطاعم، والمقاهي

## الهيئات القانونية

### الجمعية العامة للاتحاد البرلماني الدولي

#### الرئيس

تنتخب الجمعية رئيسها عند افتتاح مداولاتها يوم السبت، 27 تشرين الثاني/نوفمبر 2021 الساعة 11:00 صباحاً.

#### اللجنة التوجيهية

بموجب المادة 9 من الجمعية العامة، تتألف اللجنة التوجيهية من رئيس الجمعية العامة ورئيس الاتحاد البرلماني الدولي، ونائب رئيس اللجنة التنفيذية للاتحاد البرلماني الدولي. يجوز لرؤساء اللجان الدائمة المشاركة بصفة استشارية في أعمال اللجنة التوجيهية، التي يساعدها الأمين العام للاتحاد البرلماني الدولي.

#### اللجنة الدائمة – لجنة السلم والأمن الدوليين

الرئيس: شاغر

نائب الرئيس: شاغر

أمين اللجنة: السيدة لورنس مارزال

#### اللجنة الدائمة – لجنة التنمية المستدامة، التمويل والتجارة

الرئيس: شاغر

نائب الرئيس: شاغر

أمين اللجنة: السيدة أليكساندرا بلاغوفيتش

#### اللجنة الدائمة – لجنة الديمقراطية وحقوق الإنسان

الرئيس: شاغر

نائب الرئيس: شاغر

أمين اللجنة: السيد آندي ريتشاردسون



اللجنة الدائمة – اللجنة الخاصة بشؤون الأمم المتحدة

الرئيس:	شاغر
نائب الرئيس:	شاغر
أمين اللجنة:	السيدة بادي تورسني

المجلس الحاكم للاتحاد البرلماني الدولي

الرئيس: السيد دوارتي باشيكو (البرتغال)

اللجنة التنفيذية

الرئيس:	السيد دوارتي باشيكو (البرتغال)
نائب الرئيس:	السيدة أ.د. ميرغان كانوتيه (السنغال)
نواب رئيس الاتحاد البرلماني الدولي:	معالي الدكتور علي راشد النعيمي (دولة الإمارات العربية المتحدة)
	السيد ج. تشين (الصين)
	السيد أ. سيدوف (أوزبكستان)
	السيدة ب. أرغيمون (الأوروغواي)
	السيد د. ماكغيني (كندا)
الأعضاء:	السيد ج. ب. لوتوليه (تشيلي)
	السيد ر. رباني (باكستان)
	السيد م. غروجيك (صربيا)
	السيدة س. وايدغرن (السويد)
	السيدة ل. فيهلما ريبيل (سويسرا)
	السيدة ب. كراريكيش (تايلاند)
	السيدة. إ. إنيكون (أوغندا)
	السيد ج. ف. ن. مودندا (زيمبابوي)



بحكم منصبهما:

السيدة ل. فازيلنكو (أوكرانيا)  
رئيسة مكتب النساء البرلمانيات

سعادة السيدة سحر البزار (جمهورية مصر العربية)  
رئيسة مجلس منتدى البرلمانين الشباب



## مسؤوليات الجمعية العامة

### الأمين العام

السيد مارتن تشونغونغ

### الجمعية العامة

السيدة أندرا فيليب، سكرتيرة

السيدة أندريه لوربر

السيد إد كوبر

السيد دورين فريميس

### المجلس الحاكم

السيد أكيو أفودا

السيدة شارون فارتورك

### اللجنة التنفيذية

السيد أكيو أفودا

السيدة شارون فارتورك

### اللجنة الفرعية للتمويل

السيدة أندريه لوربر وليمز، سكرتيرة

السيد إد كوبر





مجموعة الشراكة بين الرجال والنساء (الجندرية)

السيدة كارين جبر، سكرتيرة

السيدة زينة هلال

السيدة ماريانا دوارقي موتزينبيرج

منتدى ومكتب النساء البرلمانيات

السيدة زينة هلال، سكرتيرة

السيدة ماريانا دوارقي موتزينبيرج

السيدة بريجيت فيليون

منتدى البرلمانين الشباب للاتحاد البرلماني الدولي

السيدة زينة هلال، سكرتيرة

السيد جوناثان لانج

السيد روبرتو رودريغيز فالنسيا

لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين

السيد روجير هويزينجا، سكرتير

السيدة بوتينة لامارزي

السيد روبرتو رودريغيز فالنسيا

لجنة شؤون الشرق الأوسط

السيد مارتن تشونغونغ، سكرتير

السيد مختار عمر



اللجنة الدائمة - لجنة السلم والأمن الدوليين

السيدة لورنس مارزال، سكرتيرة

السيد أرتور دوفوريست

اللجنة الدائمة - لجنة التنمية المستدامة، التمويل والتجارة

السيدة أليكساندرا بلاغوفيتش، سكرتيرة

السيدة سارة ليبيرا زانيتي

اللجنة الدائمة - لجنة الديمقراطية وحقوق الإنسان

السيد آندي ريتشاردسون، سكرتير

السيدة ماريانا دوارتي موتزينبيرج

اللجنة الدائمة - اللجنة الخاصة بشؤون الأمم المتحدة

السيدة بادي تورسني، سكرتيرة

السيد اليساندرو موتير

السيدة بريجيت برينير

لجنة الصياغة بشأن البند الطارئ

السيدة نورا بابيتش، سكرتيرة مشاركة

السيدة هيروكو ياماغوتشي، سكرتيرة مشاركة

لجنة تعزيز واحترام القانون الدولي الإنساني

السيدة كارين جبر، سكرتيرة



وسائل الإعلام والصحافة

السيد توماس فيتزسيمونز، المدير

السيدة كايت بروتز

خدمات المؤتمرات

السيدة سالي آن سادر

تقديم الوثائق ومراقبتها

السيدة إميلي فولبير

خدمات اللغات

السيد هيرفي كومبانيون، كبير مراجعي اللغة الفرنسية

السيد مايكل ستوت، كبير مراجعي اللغة الإنجليزية

دعم تكنولوجيا المعلومات

السيد بيير برنار كاستيلير

خدمة الاستنساخ والتوزيع للمستندات

السيد رشيد فرزام

مكتب التسجيل والمعلومات

السيد موريسيو هوويرتاس غلوسير



## رئاسة الاتحاد البرلماني الدولي والأمانة العامة للجمعية

الموقع	
قاعة VIP، الطابق الرابع الجانب الأيسر، قصر البلدية للمؤتمرات	رئيسة مجلس النواب السيدة ميريكستيل بات، رئيس مجلس الشيوخ السيد أندريه جيل
قاعة VIP، الطابق الرابع الجانب الأيسر، قصر البلدية للمؤتمرات	الأمانة العامة لرؤساء البرلمان الإسباني
قاعة طوكيو، الطابق الرابع الجانب الأيسر، قصر البلدية للمؤتمرات	رئيس الاتحاد البرلماني الدولي السيد دوارتيه باشيكو
أنتيسالا طوكيو، الطابق الرابع الجانب الأيسر، قصر البلدية للمؤتمرات	سكرتير رئيس الاتحاد البرلماني الدولي السيد أرتور ريس
بيكين، الطابق الرابع الجانب الأيسر، قصر البلدية للمؤتمرات	الأمين العام للاتحاد البرلماني الدولي السيد مارتين تشونغونغ
أنتيسالا بيكين، الطابق الرابع الجانب الأيسر، قصر البلدية للمؤتمرات	المكتب التنفيذي مساعدة تنفيذية، السيدة شارون فارتورك
موناكو، الطابق الأول الجانب الأيسر، قصر البلدية للمؤتمرات	مدير المكتب السيدة أندرا فيليب، الأعضاء والعلاقات الخارجية السيدة أندريه لوربر، خدمات الدعم السيدة كارين جبر، البرامج
دائرة الصحافة في البهو، الطابق الأول الجانب الأيمن، قصر البلدية للمؤتمرات	مداخلات السيد توماس فيتزسيمونز، مدير السيدة كايت بروكس، شبكة الإنترنت ووسائل التواصل الاجتماعي
المكتب 12، قاعة ستراسبورغ، الطابق الأرضي الجانب الأيمن، قصر البلدية للمؤتمرات	الترجمة الفرنسية السيد هيرفي كومبانيون



المكتب 12، قاعة ستراسبورغ، الطابق الأرضي الجانب الأيمن، قصر البلدية للمؤتمرات	التحرير والترجمة الإنجليزية السيد مايك ستوت
المكتب 9، قاعة ستراسبورغ، الطابق الأرضي الجانب الأيمن، قصر البلدية للمؤتمرات	تقديم الوثائق ومراقبتها رئيسة الفريق، السيدة إميلي فولبيير
الطابق الثالث الجانب الأيسر، قصر البلدية للمؤتمرات	توزيع الوثائق الموظف المسؤول، السيد رشيد فرزام
صالون بلانكو، فندق بولمان (مقابل قصر البلدية للمؤتمرات)	مكتب التسجيل السيد موريسيو هويرتاس غلاوسر
البهو، الطابق الأرضي الجانب الأيسر، قصر البلدية للمؤتمرات	مكتب المعلومات
الطابق الثالث الجانب الأيسر، قصر البلدية للمؤتمرات	خدمات كتابة النصوص، وتصوير المستندات، والطباعة عند الطلب للمندوبين
قاعة أوصلو، الطابق الرابع الجانب الأيمن، قصر البلدية للمؤتمرات	رئيس جمعية الأمناء العاميين للبرلمانات الوطنية السيد فيليب شواب
قاعة ستوكهولم، الطابق الرابع الجانب الأيمن، قصر البلدية للمؤتمرات	الأمناء العاميين المشتركين لجمعية الأمناء العاميين للبرلمانات الوطنية السيدة اليكترا غارفي - أدامز السيدة بيرين بروفو



**143<sup>rd</sup>**  
**IPU**  
Assembly  
— Madrid, Spain —  
26-30 November 2021



Inter-Parliamentary Union  
For democracy. For everyone.

## الجمعية العامة الـ143 للاتحاد البرلماني الدولي

مدريد، إسبانيا

26-30 تشرين الثاني/نوفمبر 2021

مرفق رقم 1

مذكرة المعلومات الصحية





Inter-Parliamentary Union  
For democracy. For everyone.

# الجمعية العامة الـ 143 للاتحاد البرلماني الدولي

مدريد، اسبانيا

26-30 تشرين الثاني/نوفمبر 2021



## مذكرة المعلومات الصحية

### معلومات متعلقة بكوفيد-19

سيتخذ الاتحاد البرلماني الدولي، بالتعاون الوثيق مع برلمان إسبانيا، كل التدابير اللازمة لسلامتكم ولإقامة مريحة في مدريد أثناء انعقاد الجمعية العامة الـ 143 للاتحاد البرلماني الدولي. ولذلك، أُتخذت تدابير شاملة للصحة والسلامة. يرجى من المشاركين التكرم بتقديم دعمهم لهذا المسعى المشترك ومراعاة الأنظمة المفصلة أدناه بدقة.

### تذكير هام:

يتعين على جميع المندوبين المسافرين إلى مدريد لحضور جمعية الاتحاد البرلماني الدولي الـ 143 أن يكفلوا حصولهم على تأمين دولي على الصحة والسفر.

### الدخول إلى إسبانيا والمتطلبات العامة المتعلقة بكوفيد-19

- إنَّ جميع الأشخاص الذين سيحضرون الجمعية العامة، بغض النظر عمّا إذا كانوا قد تلقوا اللقاح أم لا، مدعوون بشدة إلى إجراء اختبار تفاعل البوليمراز المتسلسل (بي سي آر) قبل المغادرة إلى إسبانيا.
- إثبات على انخفاض الخطر الوبائي. طبقاً للأنظمة الإسبانية، يتعين على جميع المسافرين من بلد/منطقة تعتبر عرضة لخطر الإصابة بفيروس كورونا (SARS-CoV-2) أن يقدموا شهادة أو وثيقة تثبت التلقيح ضد كوفيد-19 (لقاح يعترف به الاتحاد الأوروبي) أو شهادة سلبية لاختبار تشخيصي للعدوى النشطة أو



شهادة التعافي بعد الإصابة بكوفيد-19 من أجل دخول البلاد. وبما أن الأنظمة الوطنية قد تتغير، فإن من مسؤولية كل مندوب أن يستعرض بعناية الموقع الإسباني الرسمي قبل السفر.

• يتعين على جميع الأشخاص الذين يدخلون إسبانيا من بلدان أخرى، بمن فيهم المسافرين العابرين، بغض النظر عن جنسيتهم أو عمرهم أو أي اعتبار آخر، أن يستكملوا استمارة الرقابة الصحية وأن يحصلوا على رمز الاستجابة السريعة لتقديمها عند الوصول إلى إسبانيا وعند دائرة الرقابة الصحية. يمكنكم ملء استمارة الرقابة الصحية والحصول على رمز الاستجابة السريعة الخاص بكم من الموقع الإلكتروني التالي:

<https://spth.gob.es/create> (مرفق رقم 1-أ)

### القواعد في مكان المؤتمر والفعاليات الاجتماعية

• للوصول إلى مكان انعقاد الجمعية، من الضروري الخضوع لاختبار مستضد سريع لكوفيد-19 (صالح لمدة 48 ساعة)، والذي سوف يقدم مجاناً في فندق نوفوتيل الواقع مقابل قصر البلدية للمؤتمرات.

• يتعين على جميع المندوبين إعادة الاختبار كل 48 ساعة

• يجب مراعاة التباعد الاجتماعي بدقة في جميع قاعات الاجتماعات أثناء انعقاد الجمعية العامة. وعند أخذ الكلمة، يرجى من المندوبين القيام بذلك من مقاعدهم.

• ويتوجب ارتداء قناع الوجه (يغطي الأنف والفم) في كل الأوقات (باستثناء: عند تناول الطعام أو الشرب) في مبنى الجمعية العامة، فضلاً عن وسائل النقل العام والمحطات وغيرها من الأماكن العامة المغلقة.

• لن يتم قبول إثبات التلقيح أو التعافي من كوفيد-19 أو الاختبارات التي يتم إجراؤها في أي مواقع اختبار أخرى للدخول إلى مركز المؤتمرات.

• ولتفادي أوقات الانتظار والسماح ببدء المؤتمرات بسلاسة، يُدعى المشاركون إلى إجراء الاختبار في اليوم السابق لبدء اجتماعاتهم. وستكون هناك أولوية لرؤساء البرلمانات.

• وستتوفر طبعة من نتائج الاختبار، مع ملصق مرمّز بالألوان على شارة هوية الجمعية العامة تظهر تاريخ الاختبار.





• إذا كانت نتيجة الاختبار إيجابية، سيتخذ الفريق الطبي فوراً جميع التدابير الوقائية اللازمة ويكفل التحقق الفوري من الاختبار. وفي حال تم تأكيد النتيجة الإيجابية، سيتم تنفيذ البروتوكول الصحي الإسباني الحالي. وفقاً للتدابير الحالية، ستكون مدة الحجر الصحي 10 أيام. يرجى التأكد من أن التأمين على الصحة والسفر يغطي تكاليف احتمال الإصابة بعدوى كوفيد-19 والعلاج والإقامة خلال الحجر الصحي.

### الوصول إلى مكان الجمعية وموقع اختبار كوفيد-19

يرجى استقلال خدمات النقل من فندق الجمعية العامة إلى خدمة تسجيل الاتحاد البرلماني الدولي (صالون بلانكو، فندق بولمان، مقابل قصر البلدية للمؤتمرات). سيطلب ضباط الأمن الوطني شارة الجمعية العامة أو صورة هوية لركوب الحافلة.

بعد الوصول إلى فندق بولمان، يرجى الذهاب إلى دائرة التسجيل لجمع شارات الجمعية العامة الخاصة بوفودكم. وبعد ذلك، يرجى التوجه نحو فندق نوفوتيل (المجاور لفندق بولمان) وموقع اختبار كوفيد-19 (سالاكالاتيا) مع شارات الجمعية العامة الخاصة بكم:

- يرجى التسجيل للاختبار وانتظار دعوتكم في قاعة الانتظار. (قدمت الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي معلومات أساسية من نظام التسجيل الإلكتروني لتسريع العملية).
- سيستمر إجراء الاختبار حتى 3 إلى 5 دقائق وستستغرق النتائج 15 دقيقة أخرى.
- سيكون هناك 24 موقع اختبار بما فيهم مسار واحد مخصص لرؤساء البرلمانات/رؤساء الوفود البرلمانيين
- بناء على نتيجة سلبية، يرجى التوجه إلى محطة الطباعة.
- يرجى إظهار النتيجة إلى موظفي اختبار كوفيد-19 (بالقرب من المخرج)، الذين سيضعون النقطة المرمزة بالألوان على شارتكم الخاصة.
- يرجى الخروج من نوفوتيل، وعبور الشارع ثم التوجه نحو قصر البلدية للمؤتمرات (مكان الجمعية العامة).



## مركز اختبار كوفيد-19: نوفوتيل مدريد

كامبو دي لاس ناسيونيس

للمشاركين المسجلين فقط.

عنوان مركز الاختبار: فندق نوفوتيل، كامبو دي لاس ناسيونيس، شارع أمستردام، رقم 3، 28042 مدريد، إسبانيا.

اسم القاعة: سالا كالاتيا

رابط خرائط غوغل: <https://goo.gl/maps/XqDvwwjjkzAMAFBV9>



ساعات عمل مركز الاختبار:

17:00–11:00	24.11.2021
18:00–08:00	25.11.2021
18:00–07:00	26.11.2021
18:00–07:00	27.11.2021
17:00–08:00	28.11.2021
17:00–08:00	29.11.2021

<sup>1</sup>ندعو جميع أعضاء الوفود على وجه السرعة إلى اجراء الاختبار في اليوم السابق لبدء اجتماعاتهم لتجنب المشاكل والانتظار. ويطلب منكم اصطحاب صورة عن الهوية معكم.



ستكون الاختبارات في موقع الاختبار الخاص بنا هي اختبارات المستضد (مسحة الأنف أو الحلق). وستستغرق نتائج الاختبار حوالي 15 دقيقة وتكون صالحة لمدة 48 ساعة.

وتجدر الإشارة إلى أن مركز الاختبار لن يقوم باختبارات تفاعل البوليمراز المتسلسل (بي سي آر) ولن تتم هذه الاختبارات إلا في حالات استثنائية، في حال نتيجة اختبار مستضد إيجابية. وإذا طلب المندوبون إجراء اختبار تفاعل البوليمراز المتسلسل (بي سي آر) للعودة إلى بلدهم، فإنهم مدعوون إلى التماس الدعم من بعثتهم الدبلوماسية أو الفندق الذي يقيمون فيه، بهدف تحديد أقرب مركز للاختبار (لن يغطي منظمو الجمعية العامة التكاليف).

**المفاتيح الستة (6) دائمة الاستحضار**

- 1 أضع الكمامة  
استخدمها بإحكام، بحيث تغطي الأنف والقم والنقن
- 2 أمتار  
أحافظ على مسافة متر ونصف على الأقل مع الأشخاص
- 3 أيدي  
أداوم على غسل اليدين بتكرار
- 4 أقل اتصال وأحافظ على قضاء محدود ومستقر
- 5 أكثر تهوية  
أنشطة في الهواء الطلق والنوافذ مفتوحة
- 6 ألام بيتي  
عندما تظهر أعراض أو يتم تشخيص الكوفيد، أو عندما يكون لدي اتصال قريب أو أنتظر وصول نتائج تحاليل

17 فبراير / شباط 2021  
استخدم دائما مصادر رسمية للحصول على المعلومات:  
[www.mscls.gob.es](http://www.mscls.gob.es)  
@sanidadgob

وتتوفر أيضاً أسئلة شائعة متعلقة بفيروس كورونا وغيرها من المعلومات ذات الصلة على الموقع الإلكتروني لبوابة إسبانيا لصحة السفر، ولكن تجدر الإشارة إلى أن المعلومات الواردة فيه قد تتغير بسبب تطور الجائحة. ينبغي على كل المندوبين التقيد بأنظمة قصر البلدية للمؤتمرات IFEMA المتعلقة بكوفيد على أنظمة كوفيد-19 الصحية وأنظمة المنظم ودعمه.

143<sup>rd</sup>  
IPU  
Assembly  
— Madrid, Spain —  
26-30 November 2021



Inter-Parliamentary Union  
For democracy. For everyone.

## الجمعية العامة الـ143 للاتحاد البرلماني الدولي

مدريد، إسبانيا

26-30 تشرين الثاني/نوفمبر 2021

مرفق رقم 1 - أ

استمارة الرقابة الصحية



## بيانات عن المسافر

الشهرة \*

الاسم \*

رقم جواز السفر، والهوية الوطنية / إقامة أجنبية أو معرف الهوية \*

تاريخ الوصول \*

رقم الرحلة \*

البريد الإلكتروني \*

تأكيد البريد الإلكتروني \*

- ضع علامة هنا إذا لم تكن وجهتك النهائية إسبانيا (تصل إلى إسبانيا عبوراً فقط).
- يرجى وضع علامة هنا إذا كانت "بيانات عن المسافر" التي قد ملأتها الآن هي تابعة لقاصر أو معالاً

من أجل ملء استمارة الرقابة الصحية الخاصة بك، يرجى ملء جميع الحقول.

سيصلك بريداً إلكترونياً في وقت وجيز يتضمن رمزاً سرياً ورابطاً من أجل إنشاء الاستمارة المتعلقة برحلتك والحصول على رمز الاستجابة السريعة الخاص بك.



ويرجى التذكر أنه من الضروري أن يملأ جميع المسافرين الذين سيدخلون إسبانيا هذه الاستمارة، بمن فيهم المسافرين العابرين، من أي بلد كان، وأن كل استمارة مرتبطة برحلة واحدة، وهي خاصة وغير قابلة للتحويل.

وسيتم تجهيز معلوماتك الشخصية وفقاً للقانون (الاتحاد الأوروبي) رقم 2016/679 للبرلمان الأوروبي وللمجلس بتاريخ 27 نيسان/أبريل 2016 حول حماية الأشخاص في ما يتعلق بتجهيز بياناتهم الشخصية وحول التنقل الحر لهذه البيانات، بالإضافة إلى القانون الأساسي رقم 3/2018 بتاريخ 5 كانون الأول/ديسمبر 2018 حول حماية البيانات الشخصية وضمان الحقوق الرقمية والأنظمة الأخرى ذات الصلة.

وستكون وزارة الصحة (والسلطات الأخرى المعنية بالصحة) هي مراقب البيانات.

وللمزيد من المعلومات، يمكنك مراجعة قسم تجهيز البيانات.

ولا تسافر في حال لديك عوارض متعلقة بكوفيد-19 (حمى، سعال، ضيق تنفس)، التي قد بدأت مؤخراً، أو قد تم تشخيصك بالإصابة بكوفيد-19 خلال آخر 14 يوماً، أو إذا كنت على تواصل قريب مع أحد تم التأكيد عليه بأنه مصاب بكوفيد-19 خلال آخر أسبوعين.

### معلومات قانونية

ينبغي على كل مسافر ملء استمارة لكل رحلة خاصة وغير قابلة للتحويل. يرجى التأكد من ملء هذه الاستمارة وتوقيعها قبل السفر إلى إسبانيا. تذكر أنه بعد توقيع استمارة الرقابة الصحية، سيصلك رمز الاستجابة السريعة الخاص برحلتك، وينبغي عليك إبقائه على هاتفك المحمول أو طباعتها على ورقة من أجل عبور الرقابة الصحية في المطار.

وكذلك، عند عبور الرقابة في المطار، قد تخضع لرقابة درجة الحرارة من خلال أجهزة قياس الحرارة من دون تلامس أو كاميرات حرارية.

وسيتم إجراء هذه الاختبارات مع ضمان خصوصية المسافر ولن يتم حفظ البيانات التي سنحصل عليها.



من هو مراقب البيانات الخاص ببياناتك؟

إنّ وزارة الصحة الإسبانية هي مراقب البيانات لـ "إسبانيا لصحة السفر" "SpTH Spain Travel Health" (<https://www.spth.gob.es/>)

ما هو هدف تجهيز معلوماتك؟

مراقبة الأوبئة والصحة للجائحة التي تسبب بها كوفيد-19. ضمان توفير الخدمات العادية وغير العادية اللازمة للرقابة الصحية عند دخول المسافرين من أي بلد كان. استخدامات إحصائية وأبحاث عن الصحة.

ما هو أساس الشرعية المعمول به؟

إنّ الأساس القانوني الرئيسي الذي يشرع عملية التجهيز من "إسبانيا لصحة السفر" "SpTH Spain Travel Health" هو المادة 6.1. ج من قانون حماية البيانات العامة: "إنّ عملية التجهيز هي مهمة من أجل القيام بعمل للمصلحة العامة أو بممارسة السلطات الرسمية المخصصة لرقابة البيانات".

إلى من ترسل البيانات الخاصة بك؟

المجالات والدوائر الصحية للوفود والوفود الفرعية في الحكومة الإسبانية، والسلطات الصحية في المجتمعات المتمتعة بالحكم الذاتي، بالإضافة إلى كيانات وإدارات صحية أخرى وسلطات صحية في بلدان أخرى.

ما هي حقوقك عندما تزودنا ببياناتك؟

تتمتع، ضمن أمور أخرى، بالحقوق التالية: الدخول والإلغاء والقمع والتقييد والتصحيح وإمكانية التحويل والحق في النسيان بقدر ما تسمح به الالتزامات القانونية.

ما هو مصدر البيانات الخاصة بك التي نجهزها؟

عبر هذا الموقع الإلكتروني، يمكن جمع البيانات الشخصية الخاصة بك مباشرة منك (عبر ملء استمارة إسبانيا لصحة السفر، على سبيل المثال) أو بشكل غير مباشر (من خلال ملفات تعريف الارتباط أي الكوكيز)



هل يتم جمع أي ملفات تعريف الارتباط (الكوكيز)؟

يتم جمع ملفات تعريف الارتباط التقنية، التي هي ضرورية للتصفح، وفقاً للمصلحة القانونية مراقبة البيانات (المادة 6.1 د.) يتم استخدام عنصر أتشكابتشا Hcaptcha لضمان الأمن (للتأكد من أن دخول الموقع الإلكتروني يتم من قبل شخص وليس روبوت). لا تشارك ملفات تعريف الارتباط بيانات شخصية. وتستخدم تقنية جدار حماية تطبيقات الويب (إلتقاط مصدر ال آي بي) أيضاً لمنع الهجمات الحاسوبية.

لمزيد من المعلومات حول إنجاز البيانات الخاصة بك، يرجى الضغط [هنا](#).

ويحمل توقيع هذه الاستمارة المسؤولية عن صحة المعلومات وقبول الشروط القانونية ومعالجة البيانات والامتثال للأنظمة الصحية المشار إليها في أي وقت من قبل السلطات.

إذا كنت قاصراً أو معالماً، ينبغي أن يوقع الوصي القانوني الاستمارة.

 أنا إنسان

نعم، لقد قرأت المعلومات وفهمتها وأوافق على هذه الأحكام.\*

إرسال





Inter-Parliamentary Union

For democracy. For everyone.

# **143rd ASSEMBLY GUIDEBOOK**

**26 – 30 November 2021**

**Madrid, Spain**

## CONTENTS

	<b>Page</b>
COVID-19 HEALTH MEASURES.....	3
OFFICIAL OPENING AND MEETING PLACES .....	3
OFFICIAL RECEPTIONS AND OTHER EVENTS .....	3
TIMETABLE OF THE ASSEMBLY AND RELATED MEETINGS .....	4
SEATING ARRANGEMENTS IN MEETING ROOMS .....	8
AGENDAS OF THE ASSEMBLY AND STANDING COMMITTEES .....	8
REGISTRATION OF SPEAKERS AND SPEAKING TIME FOR THE GENERAL DEBATE .....	10
ADDITIONAL INFORMATION	
Registration and Information Desk .....	11
Table of votes at the Assembly .....	11
Assembly documents .....	12
Distribution of messages and non-official documentation .....	12
Results of the Assembly and related meetings .....	12
Summary records of the debates .....	12
Submission and control of documents .....	12
Distribution of documents .....	13
Simultaneous interpretation .....	13
Press service .....	13
Social media .....	13
Ensuring a safe and respectful Assembly .....	14
Informal and bilateral meeting rooms .....	14
Information and transport services .....	14
Typing Pool, Photocopying and Print-on-demand Service .....	14
Internet and Wi-Fi access .....	14
Medical service .....	14
No smoking policy .....	14
Facilities .....	14
STATUTORY BODIES	
Assembly of the Inter-Parliamentary Union .....	15
Governing Council of the Inter-Parliamentary Union .....	15
Executive Committee .....	15
Assembly responsibilities .....	16
PRESIDENCY OF THE IPU AND ASSEMBLY SECRETARIAT .....	18

## COVID-19 HEALTH MEASURES

The Spanish Parliament, in close cooperation with the Inter-Parliamentary Union (IPU), has taken all necessary measures to provide a safe and healthy environment during the Assembly in Madrid. Prior to accessing the Assembly venue, it is mandatory for all delegates to undergo a rapid anti-gen test at the testing site, set-up at the Novotel, opposite the Palacio Municipal (next to the Pullman Hotel, where Assembly badges are to be collected, prior to testing).

Access to testing site, only available to persons with a 143 Assembly badge. Please test well in advance of your first meetings. Priority lanes for Speakers will be in place. Upon receipt of a negative test a coloured sticker will be affixed to the Assembly badge and delegates may enter the venue. More details in the [Health Information Note](#). All delegates travelling to Madrid for the 14 IPU Assembly should ensure that they carry international health and travel insurance.

## OFFICIAL OPENING AND MEETING PLACES

The Inaugural Ceremony of the 143rd Assembly of the Inter-Parliamentary Union will take place on Saturday, 26 November at 18:30 in the Auditorium of the Palacio Municipal, in the presence of H.R.H., King Felipe VI of the Kingdom of Spain.

**For admission to the Inaugural Ceremony and all other official events held during the Assembly, participants are kindly requested to wear their identity badges and present the appropriate invitation.**

The plenary sittings of the Governing Council and Assembly will take place in Hall 3 (IFEMA).

The Assembly Standing Committees, as well as the meetings of the Executive Committee, the Forum of Women Parliamentarians, the Committee on the Human Rights of Parliamentarians and other statutory bodies, as well as the meetings of the Association of Secretaries General of Parliaments (ASGP) will be held at the Palacio Municipal.

There will be a non-stop shuttle service between the Palacio Municipal and Hall 3 (IFEMA).

## OFFICIAL RECEPTIONS AND OTHER EVENTS

### Reception for the IPU Executive Committee

Host : Mr. Ander Gil, President of the Senate of Spain  
Date and time : 24 November 2021, 8:30 p.m.  
Venue : El Filandón

### Inaugural Ceremony and Reception

Host :  
Date and time : 26 November 2021, 7:30 p.m.  
Venue : Auditorium of the Palacio Municipal

### Reception in honour of Heads of delegations (only)

Host : Speakers of the Congress of Deputies and Senate of Spain  
Date and time : 26 November 2021, 9:00 p.m.  
Venue : Hotel Four Seasons


### Embassy Night

Date : 28 November 2021


## GENERAL TIMETABLE OF THE 143rd ASSEMBLY AND RELATED MEETINGS

Madrid, 26 – 30 November 2021

### Wednesday, 24 November 2021

	12:30 – 18:00	Beginning of Registration <i>Salon Blanco, Pullman Hotel (opposite the Palacio Municipal)</i>
	15:00 – 18:00	Executive Committee* <i>Hall Londres, 2nd floor, Palacio Municipal (IFEMA)</i> (preceded by virtual sittings of the Executive Committee during the weeks leading up to the Assembly)




### Thursday, 25 November 2021

	09:30 – 13:00	Committee on the Human Rights of Parliamentarians* <i>Hall Berlin, 1st floor, Palacio Municipal (IFEMA)</i>
	10:00 – 13:00	Executive Committee* <i>Hall Londres, 2nd floor, Palacio Municipal (IFEMA)</i>
	14:30 – 18:00	Committee on the Human Rights of Parliamentarians* <i>Hall Berlin, 1st floor, Palacio Municipal (IFEMA)</i>

### Friday, 26 November 2021






	09:00 – 10:00	Bureau of Women Parliamentarians* <i>Hall Berlin, 1st floor, Palacio Municipal (IFEMA)</i>
	09:30 – 10:30	Meeting of Advisers and Secretaries to delegations <i>Hall Paris, 1st floor, Palacio Municipal (IFEMA)</i>
	10:00 – 13:00	<b>Forum of Women Parliamentarians</b> <i>Hall Madrid, 1st floor, Palacio Municipal (IFEMA)</i>
	11:00 – 13:00	Meeting with the Chairpersons of the Geopolitical Groups* <i>Hall Londres, 2nd floor, Palacio Municipal (IFEMA)</i>
	11:30 – 13:00	Breakout Group of the Forum of Women Parliamentarians <i>Hall Roma, 2nd floor, Palacio Municipal (IFEMA)</i>
	14:30 – 17:30	<b>Forum of Women Parliamentarians</b> <i>Hall Madrid, 1st floor, Palacio Municipal (IFEMA)</i>
	14:30 – 18:00	Committee on the Human Rights of Parliamentarians* <i>Hall Berlin, 1st floor, Palacio Municipal (IFEMA)</i>
	15:00 – 18:00	High-Level Advisory Group on Countering Terrorism and Violent Extremism* <i>Hall Londres, 2nd floor, Palacio Municipal (IFEMA)</i>
	18:30 – 19:30	<b>Inaugural Ceremony</b> <i>Auditorium, ground floor, Palacio Municipal (IFEMA)</i>

### Saturday, 27 November 2021

	08:00 – 09:00	<b>Assembly Steering Committee*</b> <i>Hall Shanghai, 4th floor, Palacio Municipal (IFEMA)</i>
	09:00 – 10:00	Board of the Forum of Young Parliamentarians* <i>Hall Londres, 2nd floor, Palacio Municipal (IFEMA)</i>
	09:00 – 11:00	<b>Governing Council</b> <i>Hall 3, IFEMA</i>

	09:00 – 12:00	<b>Standing Committee on Sustainable Development</b> Debate on the theme of the next resolution, <i>Leveraging Information and Communication Technology as an enabler for the education sector, including in times of pandemic</i> <i>Hall Madrid, 1st floor, Palacio Municipal (IFEMA)</i>
	09:00 – 13:00	<b>Standing Committee on Democracy and Human Rights</b> Debate on the draft resolution, <i>Legislation worldwide to combat online child sexual exploitation and abuse</i> <i>Hall Roma, 2nd floor, Palacio Municipal (IFEMA)</i>
	10:00 – 12:00	Group of Facilitators for Cyprus* <i>Hall Amsterdam, 2nd floor, Palacio Municipal (IFEMA)</i>
<b>ASGP</b>	11:00 – 12:30	ASGP Meeting <i>Hall Paris, 1st floor, Palacio Municipal (IFEMA)</i>
	11:00 – 13:00	<b>Assembly:</b> Start of the General Debate on the theme <i>Contemporary challenges to democracy: Overcoming division and building community</i> <i>Hall 3, IFEMA</i>
	11:00 – 13:00	Committee to Promote Respect for International Humanitarian Law* <i>Hall Berlin, 2nd floor, Palacio Municipal (IFEMA)</i>
	14:30 – 17:00	<b>Assembly:</b> General Debate <i>Hall 3, IFEMA</i>
	14:30 – 17:30	Advisory Group on Health* (English only) <i>Hall Amsterdam, 2nd floor, Palacio Municipal (IFEMA)</i>
<b>ASGP</b>	14:30 – 17:30	ASGP Meeting <i>Hall Paris, 1st floor, Palacio Municipal (IFEMA)</i>
	14:30 – 18:00	Committee on the Human Rights of Parliamentarians* <i>Hall Berlin, 1st floor, Palacio Municipal (IFEMA)</i>
	14:30 – 18:30	<b>Standing Committee on Democracy and Human Rights</b> Drafting in plenary of the draft resolution <i>Hall Roma, 2nd floor, Palacio Municipal (IFEMA)</i>
	14:30 – 18:30	<b>Forum of Young Parliamentarians of the IPU</b> <i>Hall Madrid, 1st floor, Palacio Municipal (IFEMA)</i>
	17:00 – 18:30	<b>Assembly</b> Decision on the emergency item <i>Hall 3, IFEMA</i>

## Sunday 28 November 2021

	09:00 – 10:30	Bureau of the Standing Committee on United Nations Affairs* <i>Hall Londres, 2nd floor, Palacio Municipal (IFEMA)</i>
	09:00 – 10:30	Bureau of the Standing Committee on Sustainable Development* <i>Hall Madrid, 1st floor, Palacio Municipal (IFEMA)</i>
	09:00 – 13:00	<b>Assembly</b>
	09:00 – 10:00	- Debate on the emergency item
	10:00 – 13:00	- Continuation of the General Debate <i>Hall 3, IFEMA</i>
	09:00 – 13:00	<b>Standing Committee on Democracy and Human Rights</b> Completion of drafting in plenary of the draft resolution <i>Hall Roma, 2nd floor, Palacio Municipal (IFEMA)</i>
	09:30 – 13:00	Committee on the Human Rights of Parliamentarians* <i>Hall Berlin, 1st floor, Palacio Municipal (IFEMA)</i>
<b>ASGP</b>	10:30 – 12:30	ASGP Meeting <i>Hall Paris, 1st floor, Palacio Municipal (IFEMA)</i>





	11:00 – 12:30	Bureau of the Standing Committee on Peace and International Security* <i>Hall Londres, 2nd floor, Palacio Municipal (IFEMA)</i>
	11:30 – 13:00	Workshop on climate change <i>Hall Madrid, 1st floor, Palacio Municipal (IFEMA)</i>
	14:30 – 17:30	Working Group on Science and Technology* <i>Hall Berlin, 1st floor, Palacio Municipal (IFEMA)</i>
<b>ASGP</b>	14:30 – 17:30	ASGP Meeting <i>Hall Paris, 1st floor, Palacio Municipal (IFEMA)</i>
	14:30 - 17:30	<b>Standing Committee on Peace and International Security</b> - Expert hearing on the theme <i>Rethinking and reframing the approach to peace processes with a view to fostering lasting peace</i> <i>Hall Madrid, 1st floor, Palacio Municipal (IFEMA)</i>
	14:30 – 18:00	<b>Assembly</b> Continuation of the General Debate
	15:00 – 15:30	<i>Special segment on youth participation and gender equality</i> <i>Hall 3, IFEMA</i>
	14:30 – 18:30	Possible drafting committee on the emergency item* <i>Hall Londres, 2nd floor, Palacio Municipal (IFEMA)</i>
	16:00 – 18:00	Workshop on interfaith dialogue <i>Hall Roma, 2nd floor, Palacio Municipal (IFEMA)</i>

## Monday, 29 November 2021

	09:00 – 10:00	Gender Partnership Group* <i>Hall Londres, 2nd floor, Palacio Municipal (IFEMA)</i>
	09:00 – 10:30	Parity debate <i>Hall Madrid, 1st floor, Palacio Municipal (IFEMA)</i>
	09:00 – 11:00	Bureau of the Standing Committee on Democracy and Human Rights* <i>Hall Berlin, 1st floor, Palacio Municipal (IFEMA)</i>
	09:00 – 13:00	<b>Assembly:</b> Continuation of the General Debate <i>Hall 3, IFEMA</i>
<b>ASGP</b>	Morning	<b>ASGP</b> Visit of the Senate of Spain
	10:00 – 13:00	Executive Committee* <i>Hall Londres, 2nd floor, Palacio Municipal (IFEMA)</i>
	11:00 – 13:00	<b>Standing Committee on Sustainable Development</b> - Panel discussion on the theme <i>Impact of climate change on natural resources: How can parliaments ensure inclusive water access and availability?</i> - Elections <i>Hall Madrid, 1st floor, Palacio Municipal (IFEMA)</i>
	11:30 – 13:00	<b>Open session</b> of the Committee to Promote Respect for International Humanitarian Law: <i>Supporting a mine-free world: Universalization and implementation of the Anti-Personnel Mine Ban Convention</i> <i>Hall Berlin, 1st floor, Palacio Municipal (IFEMA)</i>
	14:30 – 16:30	<b>Standing Committee on Peace and International Security</b> - Panel discussion on the theme <i>Parliament's role in addressing the risks of diversion in arms transfers</i> - Elections <i>Hall Roma, 2nd floor, Palacio Municipal (IFEMA)</i>

	14:30 – 17:30	Committee on Middle East Questions* <i>Hall Londres, 2nd floor, Palacio Municipal (IFEMA)</i>
	14:30 – 18:00	Committee on the Human Rights of Parliamentarians* <i>Hall Berlin, 1st floor, Palacio Municipal (IFEMA)</i>
	14:30 – 18:30	<b>Assembly</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Adoption of the resolution on the emergency item, and</li><li>- Conclusion of the General Debate</li></ul> <i>Hall 3, IFEMA</i>
	14:30 – 18:30	<b>Standing Committee on United Nations Affairs</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Panel discussion: <i>The global vaccination campaign to end the COVID-19 pandemic: lessons from the WHO and WTO</i></li><li>- Panel discussion: <i>The UN Secretary-General's Report on Our Common Agenda</i></li><li>- Elections</li></ul> <i>Hall Madrid, 1st floor, Palacio Municipal (IFEMA)</i>
<b>ASGP</b>	15:00 – 17:00	Workshop (joint IPU - ASGP - UNDP event) <i>Public engagement in the work of parliaments: Challenges, opportunities and good practices</i> <i>Hall Paris, 1st floor, Palacio Municipal (IFEMA)</i>
	17:00 – 18:30	<b>Standing Committee on Democracy and Human Rights</b> Adoption of the draft resolution <i>Hall Roma, 2nd floor, Palacio Municipal (IFEMA)</i>

## Tuesday, 30 November 2021

	08:30 – 10:30	Bureau of Women Parliamentarians* <i>Hall Londres, 2nd floor, Palacio Municipal (IFEMA)</i>
	09:30 – 13:00	<b>Governing Council</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Decisions on the human rights of MPs, and</li><li>- Reports of specialized meetings</li></ul> <i>Hall 3, IFEMA</i>
	14:30 -	<b>Governing Council</b> <i>Hall 3, IFEMA</i>
	At the end of the Governing Council	<b>Assembly</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Adoption of resolutions</li><li>- Reports of the Standing Committees</li><li>- Outcome document of the General Debate, and</li><li>- Closing sitting</li></ul> <i>Hall 3, IFEMA</i>

\* closed session

### Legend:

Assembly /  
Governing Council



Committees /  
Panel discussions



Other Assembly events,  
including *in camera* sessions



## **SEATING ARRANGEMENTS IN MEETING ROOMS**

As usual, lots have been drawn among the delegations participating in the session to determine which will be seated in the first row of the Plenary Hall.

The name of the delegation from **Morocco** was drawn, and this delegation has accordingly been placed in the first row, on the left-hand side of the Chair. Other delegations follow in *English alphabetical order*.

Seats shall be allocated to each delegation in conformity with the Rules of the Assembly and of the Governing Council. In light of the COVID-19 health protocol, social distancing measures have been put in place in all meeting rooms. Consequently, in the Plenary Hall seating at desks is strictly limited to two delegates, unless the delegation is led by a Speaker of Parliament.

Delegations are reminded that each Member of the IPU shall be represented on the Governing Council by three parliamentarians, provided that its representation includes both men and women. Each representative will then have one vote. A member who is unable to attend may be replaced by another representative, duly authorized for that purpose.

The first and last seats of each delegation are marked by a country nameplate.

For the Forum of Women Parliamentarians, Standing Committee plenary sessions and other meetings, delegates are invited to collect their country nameplate when entering the room and place it in front of them, clearly visible.

## **AGENDA OF THE ASSEMBLY**

1. Election of the President and Vice-Presidents of the 143rd Assembly
2. Consideration of requests for the inclusion of an emergency item in the Assembly agenda
3. General Debate on the theme *Contemporary challenges to democracy: Overcoming division and building community*
4. *Legislation worldwide to combat online child sexual exploitation*  
(Standing Committee on Democracy and Human Rights)
5. Reports of the Standing Committee on Peace and International Security; Standing Committee on Sustainable Development; and Standing Committee on United Nations Affairs
6. Approval of the subject item for the Standing Committee on Democracy and Human Rights at the 145th IPU Assembly and appointment of the Rapporteurs

## **AGENDAS OF THE STANDING COMMITTEES**

### Standing Committee on Peace and International Security

1. Adoption of the agenda
2. Approval of the summary record of the Committee's virtual session held during the 142<sup>nd</sup> IPU Assembly in (April/May 2021)
3. Expert hearing on the theme *Rethinking and reframing the approach to peace processes with a view to fostering lasting peace*
4. Panel discussion on the theme *Parliament's role in addressing the risks of diversion in arms transfers*
5. Elections
6. Any other business



#### Standing Committee on Sustainable Development

1. Adoption of the agenda
2. Approval of the summary record of the Committee's virtual session held during the 142nd IPU Assembly (April/May 2021)
3. Debate on the theme *Leveraging Information and Communication Technology as an enabler for the education sector, including in times of pandemic*
4. Panel discussion on the *Impact of climate change on natural resources: How can parliaments ensure inclusive water access and availability?*
5. Elections
6. Any other business

#### Standing Committee on Democracy and Human Rights

1. Adoption of the agenda
2. Approval of the summary record of the Committee's virtual session held during the 142nd IPU Assembly (April/May 2021)
3. Preparation of a resolution entitled *Legislation worldwide to combat online child sexual exploitation and abuse*
4. Preparations for future Assemblies
5. Elections
6. Any other business

#### Standing Committee on United Nations Affairs

1. Adoption of the agenda
2. Approval of the summary record of the Committee's virtual session held during the 142nd IPU Assembly (April 2021)
3. The global vaccination campaign to end the COVID-19 pandemic: lessons from the WHO and WTO
4. The UN Secretary-General's Report on Our Common Agenda
5. Elections
6. Any other business

#### **Other events**

- Workshop on climate change, 28 November, 11:30 – 13:00, Hall Madrid, 1st floor
- Workshop on interfaith dialogue, 28 November, 16:00 – 18:00, Hall Roma, 2nd floor
- Parity Debate, 29 November, 9:00 – 10:30, Hall Madrid, 1st floor
- Democracy Workshop (organized by the Host Parliament), 29 November, 09:30 – 12:30, Hall Roma, 2nd floor
- Workshop (joint IPU - ASGP - UNDP event) *Public engagement in the work of parliaments: Challenges, opportunities and good practices*, 29 November, 17:00 - 18:30, Hall Roma, 2nd floor

## REGISTRATION OF SPEAKERS AND SPEAKING TIME FOR THE GENERAL DEBATE

Delegations may register at the Speakers' Registration Desk.

Venue	Speakers' Registration Desk,
Opening hours	<ul style="list-style-type: none"><li>• Friday, 26 November from 11:00 to 17:00 - main lobby of the Palacio Municipal (principal Assembly venue)</li><li>• Saturday, 27 November from 9:00 to 13:00 and from 14:00 to 18:30 – lobby of the Pavillon 3, venue of the Assembly General debate and Governing Council sittings</li></ul>
Officer in charge	Mr. Ed Cooper
Number of speakers	<ul style="list-style-type: none"><li>• IPU Members and Associate Members: up to three speakers <i>A third speaker will be registered if they are a young member of parliament (under 45 years of age)</i></li><li>• Observers: only one speaker <i>According to the decision adopted at the 164<sup>th</sup> session of the Council in Brussels (April 1999). Each programme and organ of the United Nations will be allowed to register one speaker each.</i></li></ul>
Speaking time	<p>The speaking time allocated to delegations will be as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Delegations led by Speakers of Parliament – 7 minutes</li><li>• Other delegations (Member Parliaments and Associate Members) – 6 minutes</li><li>• Young parliamentarians – 2 minutes</li><li>• Permanent observers – 3 minutes</li></ul>
Segments in the list	<p>The Secretariat will register speakers to the following four segments:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Presiding officers</li><li>• First speakers</li><li>• Second speakers</li><li>• Young parliamentarians</li></ul>
Distribution of speeches	<p>Delegations are kindly invited to submit the texts of official speeches to <a href="mailto:speeches@ipu.org">speeches@ipu.org</a>. As far as possible, the texts of official statements delivered in the General Debate will be published on the Assembly webpage and will be part of the records of the Assembly. Due to technical limitations, only speeches in English, French and Spanish will be posted. Please note that the IPU Secretariat is not in a position to translate the texts of speeches.</p>
Final order of speakers	<p>At 17:00 on Friday, 26 November, the Secretariat will determine the final order of speakers for each segment by the public drawing of lots (at the speakers' registration desk).</p>
Where to find the list?	<p>The list of speakers will be available at the Documents Distribution Service (third floor), as well as on the 143rd Assembly webpage and App.</p>
Can we register after the drawing of lots?	<p>Speakers registering after the drawing of lots will be added to the list (in their respective categories) in the order in which they have registered, until the Assembly closes the list of speakers. A revised list containing such additions will be issued at the end of each day.</p>
How to change the order?	<p>Delegates may exchange their place on the list with other speakers. In case of changes, please inform Ms. Anda Filip, Secretary of the Assembly.</p> <p>Any bilateral arrangements which may be made by delegations to exchange places in the list of speakers will not lead to a renumbering of the position held by speakers in the list.</p>
Timekeeping	<p>A green light will shine when the speaker commences; when the speaker has only one minute remaining, an orange light will shine; when the speaking time has been used up, a red light will flash.</p> <p>Second speakers from a delegation may find it useful to consult the timekeepers to ascertain the precise amount of time available to them for their statements.</p>

## ADDITIONAL INFORMATION

### Registration and Information Desk

The Registration and Information Desk is located in Salon Blanco, Pullman Hotel, opposite the Palacio Municipal, and will be open as follows:

- 12:30 to 18:00 on Wednesday, 24 November;
- 08:00 to 18:30 from Thursday, 25 to Monday, 29 November; and
- 08:00 to 18:00 on Tuesday, 30 November.

All participants are requested to register with the Registration Desk, which will distribute the identity badges. Delegates may also collect documents and other communications from their pigeonholes, as well as book meeting rooms with this service.

The provisional list of delegates will be available for consultation on the IPU website and App. A hard copy can be obtained, upon request, from the Documents Distribution Service. In the afternoon of Saturday, 27 November, delegation coordinators and secretaries are kindly requested to collect from the Information Service a document containing information relating to their delegation. Any modifications should be signed by the Head of the delegation and given to Mr. M. Huertas Glauser at the Registration Desk not later than 29 November at 12 noon.

As part of the IPU's paper smart policy, the list of participants is no longer a bilingual document. The information in the list will appear in the language of registration and will include a glossary of terms.

The colour of the identity badges corresponds to the following categories of participants:

	<b><u>Colour</u></b>
Speakers of Parliament	Red
Heads of delegation	Dark blue
Members of Parliament, Delegates	Dark blue and white
Secretaries, Advisers of delegations	Green and white
Observers	Yellow
ASGP	Green
Diplomatic Corps	Light blue
Special Guests	Black
Accompanying Persons	Light pink
IPU Secretariat	Dark pink
Assembly Secretariat	Light green
Staff	Grey
Media	Orange
Public	White
Service Providers	Burgundy

For security reasons, admission to the Assembly facilities and to all programme activities will be limited to persons wearing identity badges received at the time of registration. All participants are therefore requested to wear their identity badges at all times.

### Table of votes at the Assembly

In conformity with Rule 29 of the Assembly Rules, the table indicating the number of votes to which delegations taking part in the session are entitled will be distributed at the opening of the Assembly. Delegates are reminded that votes are allocated in accordance with the provisions of Article 15 of the Statutes, which stipulates as follows:

#### ARTICLE 15

1. Only delegates present in person shall have the right to vote.
2. The number of votes to which each Member of the IPU is entitled shall be calculated on the following basis:
  - (a) Each Member of the IPU shall have a minimum of ten votes;
  - (b) Each Member of the IPU shall have the following additional number of votes in relation to the population of its country:

From	1	to	5	million	1	vote
				inhabitants:		
From over	5	to	10	" "	2	votes
" " "	10	to	20	" "	3	"
" " "	20	to	30	" "	4	"
" " "	30	to	40	" "	5	"
" " "	40	to	50	" "	6	"
" " "	50	to	60	" "	7	"
" " "	60	to	80	" "	8	"
" " "	80	to	100	" "	9	"
" " "	100	to	150	" "	10	"
" " "	150	to	200	" "	11	"
" " "	200	to	300	" "	12	"
From over	"		300	" "	13	"

(c) Any delegation composed exclusively of parliamentarians of the same sex shall have a minimum of eight votes (instead of the 10 for mixed delegations) at the Assembly of the Inter-Parliamentary Union. For delegations entitled to a certain number of additional votes, the overall calculation will be made on the basis of eight votes instead of 10.

3. A delegation may split its votes so as to express the diverse views of its members. No one delegate may record more than 10 votes.

### **Assembly documents**

The Secretary General has overall responsibility for authorizing the circulation of all official documents for the session.

Before the opening of each session, all meeting documents are on the tables inside the meeting rooms. In keeping with the decision by the IPU governing bodies to reduce the carbon footprint of the Organization and continue to diminish paper waste, only a limited number of documentation sets will be printed for the various sessions of the Assembly.

Delegates who wish to obtain additional copies of documents posted on the IPU website may use the print-on-demand service available at the Typing Pool and Photocopying Service for delegates (third floor, right side of the Palacio Municipal). All documents on the IPU website are also posted on the Assembly App.

The Assembly Journal providing the latest updates on the programme of meetings and other information is available in meeting rooms and at the Information Counter, as well as on the IPU website (<https://www.ipu.org/event/143rd-assembly-and-related-meetings>) and Assembly App.

### **Distribution of messages and non-official documentation**

The transmission of messages through the Registration and Information Desk is a service made available to delegations with a view to facilitating communications on matters relating to the Assembly and its proceedings.

Delegations that wish to share information on any question other than those related to the working of the sessions may do so, under their own responsibility, by leaving documentation on tables set aside for this purpose, close to the Plenary Hall (Hall 3) area.

### **Results of the Assembly and related meetings**

All delegations will receive one printed copy of the Results of the 143rd Assembly. Members of the IPU are also reminded that the different sections of the brochure are accessible from the IPU website ([www.ipu.org](http://www.ipu.org)) and can be downloaded in PDF format two weeks after the Assembly.

### **Summary records of the debates**

The Summary Records of the Governing Council, of the Assembly, and of the four Standing Committees, will be prepared by the Secretariat and posted on the website within three months after the Assembly.

### **Submission and control of documents**

Delegations wishing to submit documents relating to the agenda of the Assembly and of the Governing Council or transmit any information to the Secretariat of the Assembly (change in their Executive Bureau, contact details, etc.) are requested to do so at this Service, located in Office no. 9, IPU Secretariat, on the ground floor of the Palacio Municipal. The person in charge of this service is Ms. E. Vulpillière.

### Distribution of documents

As usual, working documents will be available to delegates in the various meeting rooms. Additional copies can be obtained from the Documents Distribution Service, located on the third floor, left side of the Palacio Municipal. The person in charge of this service is Mr. A.R. Farzaam.

### Simultaneous interpretation

The IPU Secretariat will provide simultaneous interpretation in English, French, Arabic and Spanish at the meetings of all statutory bodies.

Four other interpretation channels have been reserved for Chinese, Japanese, Portuguese and Russian at sittings of the Assembly and the Governing Council, and for some sessions of the Standing Committees. These booths are provided free of charge and may be used by the interpretation teams of these languages. The number of additional booths available in the Plenary Hall is limited. The related costs incurred must be borne by the requesting party. All such requests are handled on a first-come, first-served basis.

Delegates may use another language provided that they arrange for their speech to be interpreted into one of the IPU's official languages (English and French) by a person designated by them, who will be given access to an interpretation booth. To allow for all necessary arrangements to be made in good time, delegations should contact well in advance the coordinator for the interpreters Mr. Jelle De Leeuw ([jelle.deleeuw@presencegroup.eu](mailto:jelle.deleeuw@presencegroup.eu)) and the English booth interpreters assigned to the meeting at which the speech will be delivered. Moreover, eight copies of the translation of the speech into one of the IPU's official languages should be given to the coordinator or to the English booth for distribution to the other interpreters.

Official statements delivered in the General Debate are published on the Assembly webpage and form part of the official records of the Assembly. All delegations are therefore encouraged to send their statements to [speeches@ipu.org](mailto:speeches@ipu.org). Due to technical limitations, only speeches in English, French and Spanish will be posted.

E-mailing the speech (**a minimum of three hours before it is to be made**) will also help to ensure a high quality of simultaneous interpretation into the other working languages.

### Press service

The Communications Stand is on the ground floor to the left of the main entrance. Please pass by to see the latest IPU publications, to sign up to our newsletter or to ask any questions about IPU digital platforms. We will also be surveying delegates on IPU communications as we prepare our next strategy. Your feedback is welcome!

A press service (Vestibulo Sala de Prensa, first floor, right side of the Palacio Municipal) will operate throughout the Assembly to answer media enquiries and help facilitate press interviews. Please contact [press@ipu.org](mailto:press@ipu.org) if you have any questions.

Journalists wishing to cover the Assembly must receive accreditation from the Press Service in order to obtain the necessary documentation and identity badges.

The Press Centre (Sala de Prensa) is located on the first floor, right side of the Palacio Municipal and is equipped with computers, the Internet and monitors to follow the Assembly proceedings.

On social media, please join the conversation using #IPU143



Get the latest information on the 143rd IPU Assembly's programme and events by following us on Twitter ([www.twitter.com/ipuparliament](https://www.twitter.com/ipuparliament)).



Photos from the 143rd Assembly of the IPU will be posted on Flickr ([www.ipu.org/143pics](https://www.ipu.org/143pics)). For information on the official photo bank, please visit the Press Service.



Instagram: [www.instagram.com/ipu.parliament\\_official](https://www.instagram.com/ipu.parliament_official)



Facebook: [www.facebook.com/InterParliamentaryUnion](https://www.facebook.com/InterParliamentaryUnion)



YouTube: [www.youtube.com/user/iparliamentaryunion](http://www.youtube.com/user/iparliamentaryunion)

LinkedIn <https://www.linkedin.com/company/inter-parliamentary-union>

We have also prepared an extensive communications toolkit which is available for all delegates. Please contact [press@ipu.org](mailto:press@ipu.org) if you wish to receive it.

### **Ensuring a safe and respectful Assembly**

The IPU is committed to protecting and promoting the freedom of opinion and expression in its meetings; however, abusive language, expressions of intolerance and incitement to discrimination, hostility or violence are unacceptable. Speakers shall refrain from such conduct. The presiding officer of the meeting may take any action deemed necessary to call to order anyone who disrupts the proceedings in this way.

The IPU is also committed to ensuring a working environment for the Assembly that is free of sexism and sexual harassment. All those working for or on behalf of the IPU, delegates and other attendees are expected to conduct themselves in a professional and respectful manner, and to actively prevent sexism, sexual harassment and misconduct.

### **Informal and bilateral meeting rooms**

On the Assembly premises, there are three meeting rooms available for geopolitical and other group meetings, as well as some bilateral meeting rooms. Reservations for the informal meeting rooms are handled by the IPU Information Desk (Lobby, Palacio Municipal). Any delegation wishing to reserve a bilateral meeting room may do so at the Bilateral Meeting Rooms Desk, Lobby, Palacio Municipal or by e-mail: [ts@ipu.org](mailto:ts@ipu.org). All reservations are made on a first-come, first-served basis.

### **Information and transport services**

Delegations are kindly requested to arrange their own transportation from the airport to hotels.

The Spanish Parliament will provide a shuttle service from the official hotels to all official events for the duration of the Assembly.

Timetables will be displayed at information desks in hotels.

### **Typing pool, photocopying and print-on-demand service**

The typing pool, photocopying and print-on-demand service for delegates (third floor, left side of the Palacio Municipal) is open from 24 to 30 November. Delegates may request additional copies of all documents posted on the IPU website.

### **Internet and Wi-Fi access**

Free Internet access for delegates will be available from 25 to 30 November, from 8:30 to 18:30; this service is on the third floor, right side of the Palacio Municipal. Wi-Fi access is also available throughout the building, using the following codes: user name: **143rd IPU ASSEMBLY FREE WIFI** and password: **143.Madrid**.

### **Medical service**

There will be a complete medical service (doctor, paramedic and ambulance) on stand-by at the Assembly venue.

### **No-smoking policy**

There is a no-smoking policy in effect in all meeting rooms. Delegates wishing to smoke are invited to use the areas designated for this purpose.

### **Facilities**

Assembly participants will have access to the following services at (or close to) the Assembly venue:

- post office (located close to the Novotel)
- Internet and typing pool, restaurants and cafes

## STATUTORY BODIES

### Assembly of the Inter-Parliamentary Union

#### President

The Assembly will elect its President at the opening of its proceedings on Saturday, 27 November at 11:00.

#### Steering Committee

Under Assembly Rule 9, the Steering Committee is composed of the President of the Assembly, the President of the IPU and the Vice-President of the IPU Executive Committee. The Presidents of the Standing Committees may take part in an advisory capacity in the work of the Steering Committee, which is assisted by the IPU Secretary General.

#### Standing Committee – Peace and International Security

President: *Vacancy*  
Vice-President: *Vacancy*  
Secretary: Ms. Laurence Marzal

#### Standing Committee – Sustainable Development, Finance and Trade

President: *Vacancy*  
Vice-President: *Vacancy*  
Secretary: Ms. Aleksandra Blagojevic

#### Standing Committee – Democracy and Human Rights

President: *Vacancy*  
Vice-President: *Vacancy*  
Secretary: Mr. Andy Richardson

#### Standing Committee – United Nations Affairs

President: *Vacancy*  
Vice-President: *Vacancy*  
Secretary: Ms. Paddy Torsney

### Governing Council of the Inter-Parliamentary Union

President: Mr. Duarte Pacheco (Portugal)

### Executive Committee

President: Mr. Duarte Pacheco (Portugal)  
Vice-President: Ms. A.D. Mergane Kanouté (Senegal)  
IPU Vice-Presidents: Mr. A.R. AlNuaimi (United Arab Emirates)  
Mr. G. Chen (China)  
Mr. A. Saidov (Uzbekistan)  
Ms. B. Argimón (Uruguay)  
Mr. D. McGuinty (Canada)

Members: Mr. J.P. Letelier (Chile)  
Mr. R. Rabbani (Pakistan)  
Mr. M. Grujic (Serbia)  
Ms. C. Widegren (Sweden)  
Ms. L. Fehlmann Rielle (Switzerland)  
Ms. P. Krairiksh (Thailand)  
Ms. E. Anyakun (Uganda)  
Mr. J.F.N. Mudenda (Zimbabwe)

Ex officio: Ms. L. Vasylenko (Ukraine)  
President of the Bureau of Women MPs  
Ms. S. Albazar (Egypt)  
President of the Board of the Forum of Young MPs

## **Assembly responsibilities**

### Secretary General

Mr. Martin Chungong

### Assembly

Ms. Anda Filip, Secretary

Ms. Andrée Lorber

Mr. Ed Cooper

Mr. Dorin Vremis

### Governing Council

Mr. Akiyo Afouda

Ms. Sharon Varturk

### Executive Committee

Mr. Akiyo Afouda

Ms. Sharon Varturk

### Sub-Committee on Finance

Ms. Andrée Lorber, Secretary

Mr. Ed Cooper

### Gender Partnership Group

Ms. Kareen Jabre, Secretary

Ms. Zeina Hilal

Ms. Mariana Duarte Mützenberg

### Forum and Bureau of Women Parliamentarians

Ms. Zeina Hilal, Secretary

Ms. Mariana Duarte Mützenberg

Ms. Brigitte Filion

### Forum of Young Parliamentarians

Ms. Zeina Hilal, Secretary

Mr. Jonathan Lang

Mr. Roberto Rodriguez Valencia

### Committee on the Human Rights of Parliamentarians

Mr. Rogier Huizenga, Secretary

Ms. Boutayna Lamharzi

Mr. Roberto Rodriguez Valencia

### Committee on Middle East Questions

Mr. Martin Chungong, Secretary

Mr. Mokhtar Omar

### Standing Committee – Peace and International Security

Ms. Laurence Marzal, Secretary

Mr. Arthur Duforest

### Standing Committee – Sustainable Development, Finance and Trade

Ms. Aleksandra Blagojevic, Secretary

Ms. Sara Libera Zanetti

### Standing Committee – Democracy and Human Rights

Mr. Andy Richardson, Secretary

Ms. Mariana Duarte Mützenberg

### Standing Committee – United Nations Affairs

Ms. Paddy Torsney, Secretary

Mr. Alessandro Motter

Ms. Brigitte Brenner

### Drafting Committee on the Emergency Item

Ms. Norah Babic, Joint Secretary

Ms. Hiroko Yamaguchi, Joint Secretary



Committee to Promote and Respect International Humanitarian Law  
Ms. Kareen Jabre, Secretary

Media and Press  
Mr. Thomas Fitzsimons, Director  
Ms. Kate Brooks

Conference Services  
Ms. Sally-Anne Sader

Submission and Control of Documents  
Ms. Emilie Vulpillière

Language Services  
Mr. Hervé Compagnion, Senior French Reviser  
Mr. Michael Stott, Senior English Reviser

IT Support  
Mr. Pieyre-Bernard Castelier

Document Reproduction and Distribution Service  
Mr. Roshid Farzaam

Registration and Information Desk  
Mr. Mauricio Huertas Glauser

**PRESIDENCY OF THE IPU AND ASSEMBLY SECRETARIAT**

	<b>LOCATION</b>
President of the Congress of Deputies Ms. Merixtell Batet, President of the Senate Mr. Ander Gil,	Sala VIP, fourth floor left side, Palacio Municipal
Secretariat of the Speakers of the Spanish Parliament	Sala VIP, fourth floor left side, Palacio Municipal
President of the Inter-Parliamentary Union Mr. Duarte Pacheco	Tokio, fourth floor left side, Palacio Municipal
President's Secretariat: Mr. Artur Reis	Antesala Tokio, fourth floor left side, Palacio Municipal
Secretary General of the Inter-Parliamentary Union Mr. Martin Chungong	Pekin, fourth floor left side, Palacio Municipal
Executive Office Executive Assistant, Ms. Sharon Varturk	Antesala Pekin, fourth floor left side, Palacio Municipal
Directors' Office Ms. Anda Filip, Members and External Relations Ms. Andrée Lorber, Support Services Ms. Kareen Jabre, Programmes	Monaco, first floor left side, Palacio Municipal
Communications Mr. Thomas Fitzsimons, Director Ms. Kate Brooks, Web and Social Media	Vestibulo Sala de Prensa, first floor right side, Palacio Municipal
French Translation Mr. Hervé Compagnon	Office 12, Hall Estrasburgo, ground floor right side, Palacio Municipal
English Editing and Translation Mr. Mike Stott	Office 12, Hall Estrasburgo, ground floor right side, Palacio Municipal
Documents Control service Team Leader, Ms. Emilie Vulpillière	Office 9, Hall Estrasburgo, ground floor right side, Palacio Municipal
Distribution of Documents Officer-in-charge, Mr. Roshid Farzaam	Third floor left side, Palacio Municipal
Registration Desk Mr. Mauricio Huertas Glauser	Salon Blanco, Pullman Hotel (opposite the Palacio Municipal)
Information Desk	Lobby, ground floor left side, Palacio Municipal
Typing pool, Photocopying and Print-on-demand Service for delegates	Third floor left side, Palacio Municipal
President of the ASGP Mr. Philippe Schwab	Hall Oslo, fourth floor right side, Palacio Municipal
Joint Secretaries of the ASGP Ms. Elektra Garvie-Adams Ms. Perrine Preuvot	Hall Estocolmo, fourth floor right side, Palacio Municipal



Inter-Parliamentary Union  
For democracy. For everyone.

# 143rd IPU Assembly

Madrid, Spain  
26-30 November 2021



## HEALTH INFORMATION NOTE

### COVID-19 related information

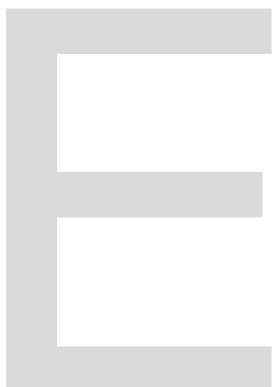
The Inter-Parliamentary Union (IPU), in close cooperation with the Parliament of Spain, will take all necessary measures for your **safety and a comfortable stay in Madrid** during the 143rd IPU Assembly. Comprehensive health and safety measures have therefore been put in place. **Participants are kindly asked to lend their support** to this joint endeavour and carefully observe the regulations detailed below.

#### Important reminder:

All delegates travelling to Madrid for the 143 IPU Assembly should ensure that they carry international health and travel insurance.

#### COVID-19 ENTRY AND GENERAL REQUIREMENTS IN SPAIN

- **All persons attending the Assembly**, irrespective of vaccination status, **are strongly urged to undertake a PCR test prior to departure for Spain**.
- **Proof of a low epidemiological risk.** In accordance with [Spanish regulations](#), all passengers from a country/area that has a SARS-CoV-2 coronavirus risk must present a certificate or document certifying vaccination against COVID-19 (EU-recognized vaccine) **or** a negative certificate of a Diagnostic Test of Active Infection **or** a certificate of Recovery after having contracted COVID-19 in order to enter the country. As national regulations may change, it is the responsibility of each delegate to carefully review the official Spanish website in advance of travel.
- **All persons entering Spain from other countries**, including international transits, regardless of their nationality, age or any other consideration, **must complete the Health Control Form and obtain a QR code** to present at boarding and health controls on arrival in Spain. You can fill out the health control form and obtain your QR Code from the following website: <https://spth.gob.es/create>.



#IPU143

## RULES AT THE CONFERENCE VENUE AND SOCIAL EVENTS

- **To access the Assembly venue, it is mandatory to undergo a rapid antigen COVID-19 test** (valid for 48 hours), which will be provided free of charge at the Novotel Hotel located opposite the Palacio Municipal.
- **All delegates should repeat the test every 48 hours.**
- **Social distancing must be strictly observed in all meeting rooms during the Assembly.** When taking the floor, delegates are invited to do so from their seats.
- **It is mandatory to wear a face mask (covering nose and mouth)** at all times (only exceptions: when eating or drinking) on the Assembly premises, as well as on public transport and in stations and other enclosed public spaces.
- Proof of vaccination, COVID-19 recovery or tests performed at any other testing sites will **not be accepted** for admission to the conference centre.
- To avoid waiting times and allow a smooth start to the conferences, **participants are invited to take the test on the day before their meetings start.** There will be a priority lane for Speakers of Parliaments.
- A print out of the test results will be provided, along with a colour-coded sticker on your Assembly ID badge reflecting the date of the test.
- If a **test result is positive**, the medical team will immediately take all necessary precautionary measures and ensure a prompt verification of the test. If the positive result is confirmed, **the current Spanish health protocol will be implemented.** According to current measures, the duration of quarantine would be 10 days. **Please ensure that your health and travel insurance covers costs for a potential COVID-19 infection, treatment and quarantine accommodation.**

## ACCESSING THE ASSEMBLY VENUE AND COVID-19 TESTING SITE

Take **shuttle from Assembly hotel to the IPU Registration service** (Salón Blanco, [Pullman hotel](#), opposite the Palacio Municipal,). In order to board the shuttle bus, the national security officers will ask for the Assembly badge or a **photo ID**.

After reaching the Pullman hotel, kindly go to the **Registration service** to collect your delegations' Assembly badges.

Thereafter, proceed towards the Novotel hotel (next door to the Pullman) and the **Covid-19 testing site** (Sala Calathea) with your Assembly badge:

- Register for the test and wait in the dedicated waiting room for your call. (IPU Secretariat has provided basic information from the online registration system to speed up the process)
- The testing procedure will last till 3 to 5 minutes and another 15 minutes for the declaration of results.
- There will be twenty-four testing stations including one **lane dedicated for the Speakers of Parliament / parliamentary Heads of delegation**
- Upon a negative result, kindly go towards the printing station
- Show result to the Covid-19 testing staff (close to exit), who will affix the colour coded dot to your respective badge.

Exit the Novotel, cross the street and proceed towards the [Palacio Municipal](#) (Assembly venue).

## TESTING CENTRE FOR COVID-19: NOVOTEL MADRID CAMPO DE LAS NACIONES

For registered participants only

**Address of the testing station:** Novotel hotel, Campo de las Naciones, C. de Ámsterdam, N°3,  
28042 Madrid, Spain

**Room name:** Sala Calathea

**Google Maps link:** <https://goo.gl/maps/XqDvwwjjkzAMAFBV9>



### TESTING CENTRE OPENING HOURS:

24.11.2021*	11:00-17:00
25.11.2021	08:00-18:00
26.11.2021	07:00-18:00
27.11.2021	07:00-18:00
28.11.2021	08:00-17:00
29.11.2021	08:00-17:00

The tests at our testing site will be **antigen tests** (nasal or throat swab). The antigen test results will take about 15 minutes and be valid for 48 hours.

\* We urgently call upon all members of delegations to **use the testing facilities on the day before their meetings start** to avoid bottlenecks and waiting time. You are requested to carry a photo ID with you.

Please note that the testing centre will **not** carry out PCR tests (these will only be done in exceptional situations, in the event of a positive antigen test). If delegates require a PCR test for travel back to their country, they are encouraged to seek support from their diplomatic mission or the hotel where they are staying, with a view to identifying the closest testing centre (costs will not be covered by the Assembly organizers).

## ALWAYS KEEP THESE 6 KEY POINTS IN MIND



**1 Mask**  
(use covering nose, mouth, and chin)



**2 Meters**  
(at least 1.5m between people)



**3 Hands**  
(frequent hand washing)



**4 Fewer contacts**  
and in a stable bubble



**5 More ventilation,**  
outdoor activities,  
and opened windows



**I stay at home** if I have symptoms or I have been diagnosed with COVID, if I am a close contact of a positive case, or awaiting for test results

February 17, 2021

Please refer to official sources for information:  
[www.mscbs.gob.es](http://www.mscbs.gob.es)  
[@sanidadgob](https://twitter.com/sanidadgob)




FAQs regarding coronavirus and other relevant information can also be found on the [Spain Travel Health Portal website](#) but do note that the information therein **may change due to the development of the pandemic**. All delegates are expected to observe the **IFEMA COVID regulations** on [COVID-19 safety protocols](#) and the [Organiser regulations and support](#).

## Passenger data

Surname \*

Name \*

Passport number, National Id (DNI)/Foreign Residency (NIE) or personal identifier \*

Flight number \* 

Arrival Date \*

Email \*

Confirm email address \*

Check here if your **final destination is not Spain** (only arrives in Spain in **transit**).

Please, mark here if "Passenger Data" you have just filled in are for a minor or dependent person in my charge

## LEGAL INFORMATION

Each passenger must fill in a form associated with each trip that is personal and non-transferable. Make sure you fill out this form and sign it before flying to Spain. Remember that, after signing the FCS form, you will receive a QR Code associated with your trip, which you must carry with you on your mobile phone or printed on paper to pass the airport sanitary control.

Likewise, when passing through the airport control, it can be subjected to temperature control by means of non-contact thermometers or thermographic cameras. These tests will be carried out guaranteeing the privacy of the passenger and the data obtained will not be stored.

### Who is the data controller for your data?

The data controller for "SpTH Spain Travel Health" (<https://www.spth.gob.es/>) is the Ministry of Health of Spain.

### What is the purpose for which your data is processed?

Epidemiological surveillance and health monitoring for the pandemic caused by COVID-19. To guarantee the provision of ordinary or extraordinary services required for health control on entry of passengers from any country. Statistical uses and health research.

### What is the applicable basis for legitimacy?

The main legal basis that legitimises the processing by "SpTH Spain Travel Health" is art. 6.1.e) of the General Data Protection Regulation (GDPR): "*The processing is necessary for the performance of a task carried out in the public interest or in the exercise of official authority vested in the data controller*".

### To which recipients is your data communicated?

Health Areas and Departments of the Delegations and Sub-delegations of the Spanish Government, Health Authorities of the Autonomous Communities, as well as other health bodies or administrations and health authorities of other countries.

### What are your rights when you provide us with your data?

You may exercise, among others, the rights of: access, cancellation, suppression, limitation, rectification, portability and right to be forgotten insofar as the legal obligations allow it.

### Where does the data we process about you come from?

Through this Website, your personal data may be collected directly from you (by filling in the SPTH form, for example) or indirectly (through cookies).


### What cookies are collected?

Technical cookies are collected, which are necessary for browsing, based on the legitimate interest of the data controller (art 6. 1.f of the GDPR). An Hcaptcha component is used, to provide security (to confirm that the access to the website is made by a person and not a robot). The cookie does not share personal data. WAF technology (capture of the IP source) is also used to prevent cyber-attacks.

**For more information on the processing of personal data, please click [here](#).**

The signing of this form carries the responsibility on the veracity of the information, the acceptance of the legal conditions, of data processing and compliance with health regulations indicated at any time by the authorities.

If you are a minor, or a dependent, the form must be signed by your legal guardian.

 I am human  [Privacy - Terms](#)

Yes, I have read and understand the information and accept these terms. \*

To create your FCS form, fill in all fields.

You will shortly receive an email in your email account, with a security code and a link to create the form associated with your trip and obtain your QR code.

Remember that it is compulsory to fill in this form for all passengers entering Spain, including those arriving in transit, from any country and that each form is associated with a single journey, is personal and non-transferable.

Your personal data will be processed in accordance with Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of their personal data and on the free movement of such data and Organic Law 3/2018 of 5 December 2018 on the Protection of Personal Data and the Guarantee of Digital Rights and other related regulations.

The data controller will be the Ministry of Health (and other health authorities). For more information you can see the section on [data processing](#).

DO NOT TRAVEL if you have symptoms consistent with COVID-19 (fever, cough, shortness of breath), which have started recently, if you have been diagnosed with COVID-19 within the last 14 days, or if you have had close contact with a confirmed case of COVID-19 within the last two weeks.

Send